ACCU-CHEK® Smart Pix

DEVICE READER

Manuale d'uso

Accu-Chek Smart Pix Manuale d'uso

Edizione: aprile 2009

Informazioni sulla sicurezza del prodotto

Questo apparecchio è stato prodotto in conformità con lo Standard IEC 60950 "Sicurezza delle apparecchiature per la tecnologia dell'informazione" ed è uscito di fabbrica in perfette condizioni di sicurezza.

Questo prodotto ottempera ai requisiti della Direttiva Europea 2004/108/CE del 15 dicembre 2004 per l'armonizzazione delle legislazioni degli Stati membri relative alla compatibilità elettromagnetica. La conformità alla direttiva di cui sopra è confermata dal marchio CE riportato sull'apparecchio.

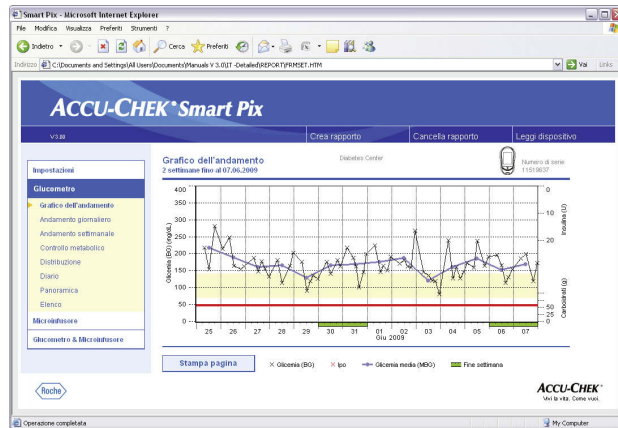
L'apparecchio può essere collegato ad un computer adatto solo attraverso un'interfaccia USB.

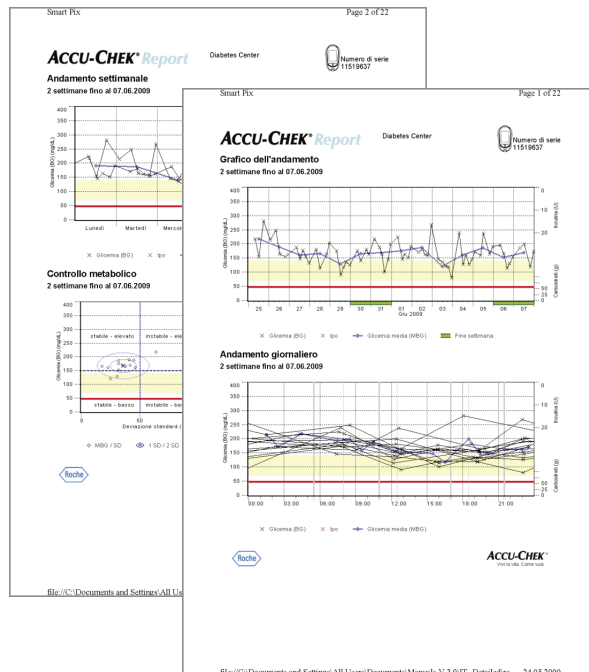
L'installazione, l'utilizzo e la manutenzione del sistema Accu-Chek Smart Pix vengono eseguite dall'utente sotto la propria responsabilità.

Note sulla versione

Questo è il manuale d'uso per la **versione software 3.0** del sistema Accu-Chek Smart Pix . È possibile verificare in qualsiasi momento la versione software in uso del proprio sistema Accu-Chek Smart Pix sull'interfaccia dell'utente (finestra del browser). Il numero della versione è riportato nell'angolo sinistro della barra del menu.

Per avere la versione software più recente del sistema Accu-Chek Smart Pix (update installabile), contattare il rappresentante Roche Diagnostics.

1 Presentazione del sistema Accu-Chek Smart Pix

Il sistema Accu-Chek Smart Pix è indicato per l'analisi semplice e automatica dei valori glicemici e dei dati della terapia provenienti dai diversi strumenti di misurazione della glicemia e microinfusori per insulina Accu-Chek. Le analisi vengono visualizzate su un computer, sotto forma di diversi rapporti impostabili, tramite un browser internet standard. In tal modo, le analisi possono anche essere trasmesse ad una stampante collegata al computer.

Tali rapporti vengono impiegati con successo in molti ospedali e ambulatori medici (spesso in combinazione con i corrispondenti prodotti software Accu-Chek Camit Pro o Accu-Chek Compass) per facilitare ed accelerare l'esame della situazione metabolica del paziente. Il sistema Accu-Chek Smart Pix possiede una funzione simile. Il suo utilizzo è però ancora più semplice e immediato: con pochi clic del mouse è possibile visualizzare sul computer le analisi effettuate o stamparle.

La procedura è semplicissima:

- preparare lo strumento di misurazione per il trasferimento dei dati,
- posizionare lo strumento di misurazione di fronte all'apparecchio Accu-Chek Smart Pix,
- Il rapporto viene creato automaticamente e può essere visualizzato al computer, oppure stampato, con l'ausilio di un browser Internet.

Le pagine seguenti riportano informazioni dettagliate sui singoli componenti, sul loro impiego e sui contenuti dei rapporti creati con il sistema Accu-Chek Smart Pix.

Leggere con attenzione le pagine seguenti. Per poter utilizzare con successo il nuovo sistema, è importante osservare le istruzioni qui riportate. In caso di ulteriori domande consultare l'appendice, dove sono riportati consigli ultili e indirizzi a cui rivolgersi in caso di necessità.

1.1 Simboli riportati

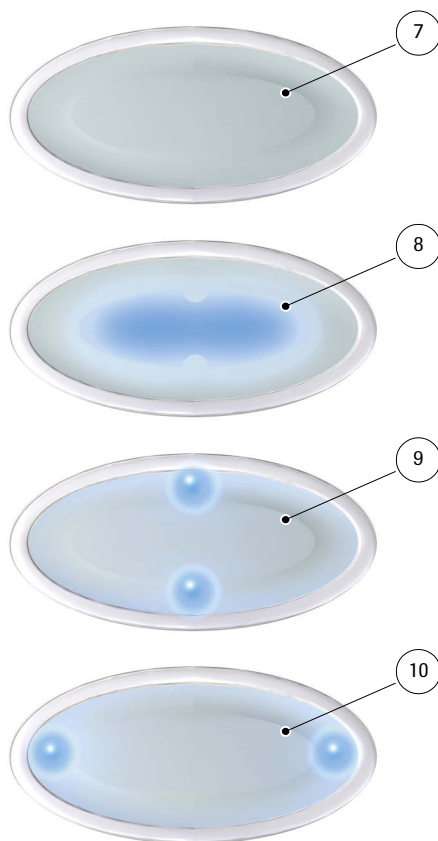
In questo manuale d'uso, alcuni passaggi sono evidenziati mediante dei simboli. Leggere questi passaggi con particolare attenzione! Altri simboli sono riportati sull'etichetta dell'apparecchio e/o sulla confezione.

Simbolo	Nome	Descrizione
⚠	Avvertenza	Sull'etichetta: Consultare la documentazione allegata. Osservare le avvertenze di sicurezza contenute nel manuale dello strumento.
⚠	Avvertenza	Nel manuale d'uso: segnala informazioni importanti per la salute o la sicurezza.
ⓘ		Questo simbolo segnala informazioni importanti.
		Fabbricante
REF		Codice dell'articolo
SN		Numero di serie
CE		Questo prodotto soddisfa i requisiti alla Direttiva Europea 2004/108/CE.
		Questo prodotto soddisfa i requisiti della legge della Repubblica Popolare Cinese sull'uso di determinate sostanze in prodotti elettronici.
		Brevetto USA depositato (US 2007/0055799)

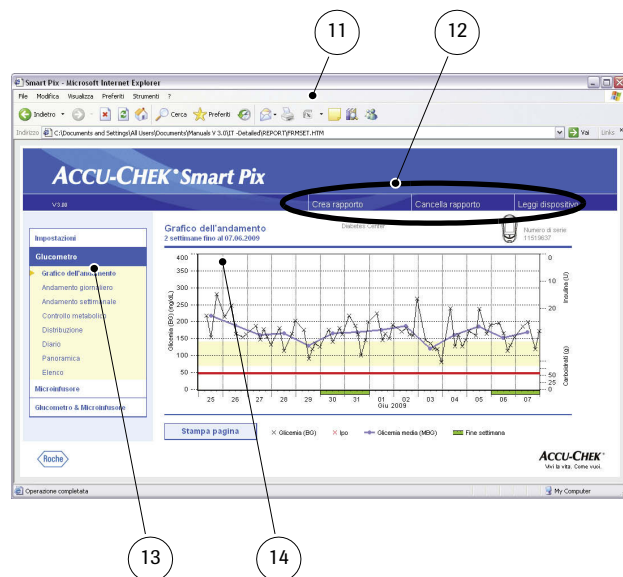
1.2 Presentazione del sistema Accu-Chek Smart Pix

Il sistema è composto dai seguenti componenti, descritti brevemente qui di seguito.

1	Apparecchio Accu-Chek Smart Pix: il componente centrale del sistema. Questo apparecchio è l'interfaccia di connessione per i diversi strumenti di misurazione e i microinfusori per insulina Accu-Chek e allo stesso tempo contiene le parti elettroniche e i programmi necessari per la valutazione dei dati e dei valori importati. Le analisi create vengono memorizzate temporaneamente nell'apparecchio e possono essere visualizzate tramite un browser Internet.
2	Spina USB per il collegamento al computer.
3	Campo luminoso per la visualizzazione delle condizioni operative (vedere pagina 1-5).
4	Porta a infrarossi per la comunicazione con gli strumenti di misurazione ed i microinfusori per insulina Accu-Chek.
5	Sul retro dell'apparecchio si trova un supporto per l'accessorio Accu-Chek IR Key. Quando non viene utilizzato, tale accessorio trova qui una collocazione sicura che occupa poco spazio. L'accessorio Accu-Chek IR Key consente la trasmissione a infrarossi dei dati dagli strumenti di misurazione Accu-Chek privi di interfaccia a infrarossi incorporata (Accu-Chek Sensor e Accu-Chek Comfort). Nei suddetti strumenti, l'accessorio Accu-Chek IR Key viene inserito al posto del chip codificatore, al momento del trasferimento dei dati. Il prodotto Accu-Chek IR Key è disponibile come accessorio (REF 0 3307778190), nel caso in cui non sia stato già fornito da un distributore autorizzato o da Roche Diagnostics.
Allegati:	
6	Manuale d'uso (questo documento)

1.3 Panoramica dei segnali luminosi del sistema Accu-Chek Smart Pix

Il sistema Accu-Chek Smart Pix visualizza le diverse condizioni operative nel campo luminoso situato sulla parte superiore dell'apparecchio. Nel campo luminoso possono apparire le indicazioni seguenti:

7	Spento: l'apparecchio Accu-Chek Smart Pix non è collegato ad un computer, oppure quest'ultimo è spento.
8	Area luminosa centrale • Luce costante: analisi pronta al computer, modalità standby • Luce lampeggiante (lenta): errore
9	Punti luminosi in alto/in basso • Lampeggiano contemporaneamente circa una volta al secondo: l'apparecchio è in stato operativo e cerca attivamente di collegarsi con gli strumenti di misurazione o i microinfusori per insulina. • Lampeggiano contemporaneamente e rapidamente: trasferimento dati
10	Punti luminosi a destra/a sinistra • Lampeggiano contemporaneamente e lentamente: preparazione dei dati del rapporto
	Gli aggiornamenti del software per il sistema Accu-Chek Smart Pix possono essere installati tramite computer. Durante l'installazione di un aggiornamento software, lampeggiano alternatamente l'area luminosa **8** e (insieme) i punti luminosi **9** e **10**.

1.4 Panoramica dell'interfaccia utente Accu-Chek Smart Pix

Il sistema Accu-Chek Smart Pix possiede un'interfaccia utente visualizzata dai browser Internet standard. **Non** è necessaria alcuna connessione a Internet per poter utilizzare il sistema Accu-Chek Smart Pix: tutte le pagine sono salvate nell'apparecchio stesso dal quale possono essere richiamate. L'interfaccia utente è ottimizzata per una risoluzione dello schermo di almeno 1024 x 768 pixel.

11	Browser Internet (Microsoft Internet Explorer, Firefox)
12	Pulsanti per richiamare diverse funzioni (a seconda del contesto): • *Impostazioni* • *Crea rapporto* (stampa) • *Cancella rapporto* • *Leggi dispositivo*
13	Barra di navigazione per richiamare le singole pagine (rapporti e impostazioni), che verranno visualizzate nella finestra principale **14**.
14	Finestra principale per rapporti e impostazioni

Pur avendo a disposizione diverse funzioni del browser Internet (p. es. navigazione in avanti/indietro, aggiorna, stampa ecc.), si consiglia di servirsi esclusivamente delle funzioni corrispondenti disponibili sull'interfaccia utente del sistema Accu-Chek Smart Pix. Il sistema Accu-Chek Smart Pix offre ad esempio diverse possibilità per modificare l'impostazione degli stampati. Queste possibilità non sono disponibili in caso di utilizzo delle funzioni standard del browser.

Una descrizione dettagliata dei diversi elementi si trova nel Capitolo 2.4, "Configurazione del sistema Accu-Chek Smart Pix" e nel Capitolo 4, "Accu-Chek Report".

2 Installazione di Accu-Chek Smart Pix

Il sistema Accu-Chek Smart Pix può essere eseguito da un qualsiasi computer che soddisfi i requisiti di sistema necessari (vedere qui di seguito). Non sono necessari altri accorgimenti per garantire la funzionalità del sistema. Non è neppure necessario installare un software aggiuntivo. Si consiglia, tuttavia, di configurare l'apparecchio prima dell'uso in base alle proprie esigenze e con i propri dati relativi al diabete, al fine di ottenere analisi personalizzate e corrette.

2.1 Materiali necessari per l'uso del sistema Accu-Chek Smart Pix

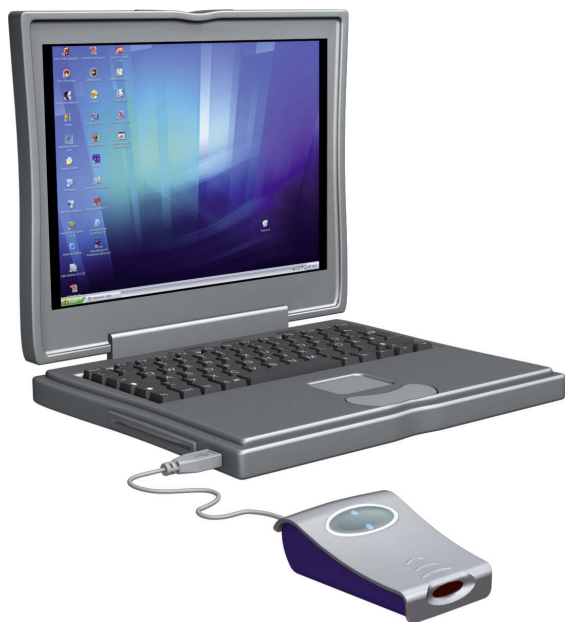
La fornitura comprende:

- Apparecchio Accu-Chek Smart Pix con connessione USB
- Manuale d'uso su CD-ROM
- Prime istruzioni per l'uso
- Custodia per riporre l'apparecchio Accu-Chek Smart Pix

Sono inoltre necessari:

- Un PC con un'interfaccia USB libera
- Sistema operativo Microsoft Windows 2000 (Service Pack 4), XP o Vista (i sistemi operativi precedenti non possiedono il supporto USB integrato)
- Un browser Internet installato (p. es. Microsoft Internet Explorer 5.x e successivi, Firefox 1.x e successivi)
- Dal momento che l'interfaccia utente del sistema Accu-Chek Smart Pix è ottimizzata per una risoluzione dello schermo di 1024 x 768 pixel, è opportuno servirsi di un monitor che possieda questa risoluzione (o una superiore).
- Se si desidera stampare i rapporti, è necessaria anche una stampante collegata al PC.

2.2 Collegamento dell'apparecchio Accu-Chek Smart Pix

Inserire la spina USB dell'apparecchio Accu-Chek Smart Pix in una porta USB libera del computer. Ciò può essere fatto con il computer spento o acceso. L'apparecchio Accu-Chek Smart Pix riceve la corrente attraverso questa connessione e non necessita quindi né di batterie né di un cavo di alimentazione.

Dopo aver collegato l'apparecchio Accu-Chek Smart Pix ed aver acceso il computer, si accendono l'area luminosa centrale e i punti luminosi a destra e a sinistra. Contemporaneamente, il computer riconosce il sistema Accu-Chek Smart Pix come disco rimovibile (in maniera analoga ad una penna USB). I punti luminosi situati in alto e in basso iniziano a lampeggiare lentamente. Il sistema Accu-Chek Smart Pix è pronto per il trasferimento di dati da un dispositivo (strumento di misurazione o microinfusore).

Nota relativa alle impostazioni di sicurezza del browser Internet

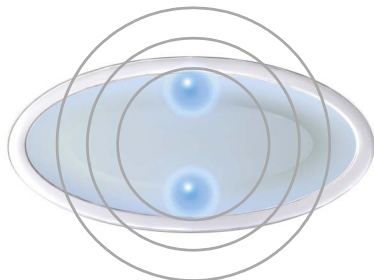
Il sistema Accu-Chek Smart Pix può servirsi di diversi browser Internet per visualizzare e stampare i dati degli strumenti di misurazione. Qualsiasi impostazione individuale o legata all'installazione del browser può influire sull'uso del sistema Accu-Chek Smart Pix.

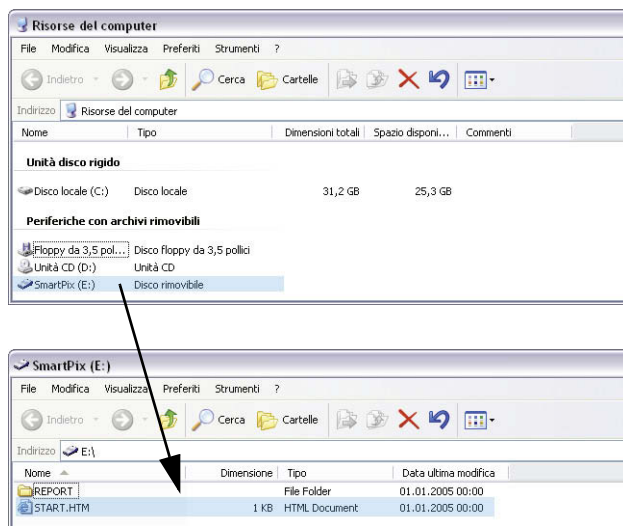
Il sistema Accu-Chek Smart Pix si serve di pagine con i cosiddetti "contenuti attivi" (Java Script). Questi contenuti attivi possono venire bloccati da determinate impostazioni di sicurezza del browser: come conseguenza, possono comparire messaggi d'errore, oppure la funzionalità può essere ridotta. In questo caso, per garantire una completa fruizione dei contenuti, controllare le impostazioni del browser. In molti casi (p. es. con l'inserimento del nome utente nel PC o tramite i profili utente del browser) è possibile creare diverse impostazioni di sicurezza per l'accesso a Internet e per l'uso del sistema Accu-Chek Smart Pix.

Scegliendo in modo appropriato le impostazioni di sicurezza del browser ("Consenti l'esecuzione di contenuto attivo in file nel computer" o simili), è possibile lavorare con il sistema Accu-Chek Smart Pix senza alcuna restrizione.

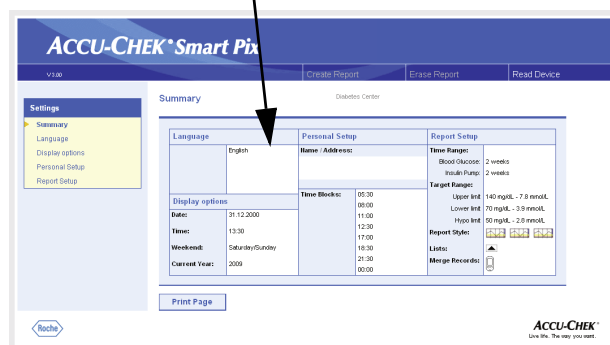
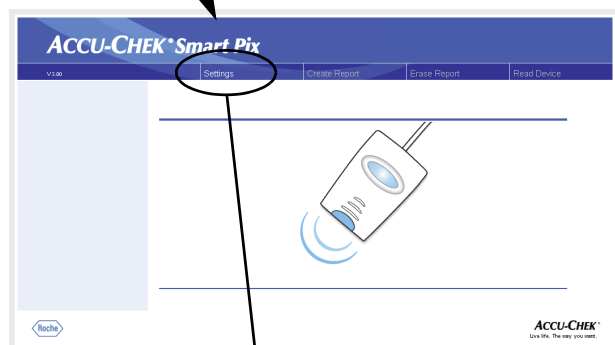
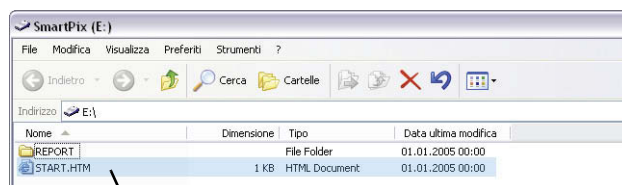
Nota relativa alle illustrazioni contenute nel presente manuale d'uso

Tutte le immagini del software (screenshots) utilizzate in questo manuale d'uso fungono solo da esempio, sia per quanto riguarda il loro aspetto che per il loro contenuto. L'aspetto reale dipende dal sistema operativo e dal browser Internet impiegati, ed eventualmente dalle impostazioni individuali del sistema. I contenuti visualizzati dipendono dalle impostazioni del sistema Accu-Chek Smart Pix che dai dati importati dagli strumenti di misurazione o dai microinfusori per insulina.

2.3 Preparativi finali

L'area luminosa dell'apparecchio Accu-Chek Smart Pix inizia a lampeggiare non appena l'apparecchio è collegato ad un computer acceso. I vari segnali luminosi indicano le diverse condizioni operative (vedere pagina 1-5). Dopo aver collegato l'apparecchio Accu-Chek Smart Pix o acceso il computer, il funzionamento corretto viene confermato come segue:

- Nel campo luminoso i punti luminosi situati in alto/in basso lampeggiano lentamente (circa una volta al secondo). Questo segnale indica che l'apparecchio è in stato operativo e cerca attivamente di collegarsi con uno strumento di misurazione o un microinfusore per insulina.
- Windows (XP) apre automaticamente una finestra che visualizza il contenuto del disco rimovibile (*SmartPix*) in una cartella.
- Se ciò non accade (p. es. con Windows 2000), aprire sul computer la finestra *Risorse del computer* con un doppio clic. Verrà visualizzato *SmartPix* come disco rimovibile.
- Fare un doppio clic su *SmartPix* (disco rimovibile) per visualizzare i contenuti. Appariranno la cartella *REPORT*, il file *START.HTM* ed eventualmente altri file e cartelle.

Se tutte le fasi descritte sono visibili sul computer, il sistema Accu-Chek Smart Pix è ora pronto per leggere i dati trasmessi da uno strumento di misurazione o da un microinfusore per insulina. Innanzitutto, è però opportuno configurare il sistema come segue, al fine di ottenere rapporti personalizzati e corretti.

Se non è possibile eseguire le fasi descritte (p. es. se *Disco rimovibile* non viene visualizzato), fare riferimento al Capitolo 5 per informazioni sulle possibili cause d'errore.

2.4 Configurazione del sistema Accu-Chek Smart Pix

Il sistema Accu-Chek Smart Pix offre la possibilità di impostare l'aspetto e i parametri di base dei rapporti (es. la lingua, impostazione di base: inglese) a seconda delle proprie esigenze. Per impostare queste configurazioni (prima dell'uso), aprire l' "interfaccia utente" del sistema Accu-Chek Smart Pix, contenuta nel file *START.HTM* sul disco rimovibile.

- Aprire il file *START.HTM* con un doppio clic. In questo modo vengono avviati contemporaneamente il browser Internet standard, installato sul computer, e l'interfaccia utente Accu-Chek Smart Pix.
- Fare clic (una volta, come per tutti i browser) sul pulsante *Impostazioni* (*Settings*). L'apparecchio Accu-Chek Smart Pix pone fine alla modalità di ricerca (l'area luminosa centrale è costantemente illuminata).

Viene visualizzata ora la pagina con il *Riepilogo* (*Summary*) delle impostazioni attualmente valide (a destra) e la barra di navigazione con i collegamenti verso le varie impostazioni (a sinistra). È possibile modificare le impostazioni seguenti:

- *Lingua* (*Language*)
- *Opzioni visualizzazione* (*Display Options*) per i formati di visualizzazione e l'anno
- *Impostazioni personalizzate* (*Personal Setup*) per il nome e i periodi temporali
- *Impostazioni rapporto* (*Report Setup*).

Per le descrizioni dettagliate delle diverse impostazioni, vedere le pagine seguenti. Si consiglia di impostare innanzitutto la lingua desiderata, in modo che l'interfaccia utente relativa alle altre impostazioni compaia già nella lingua corrispondente.

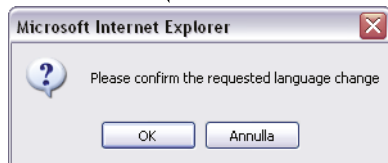
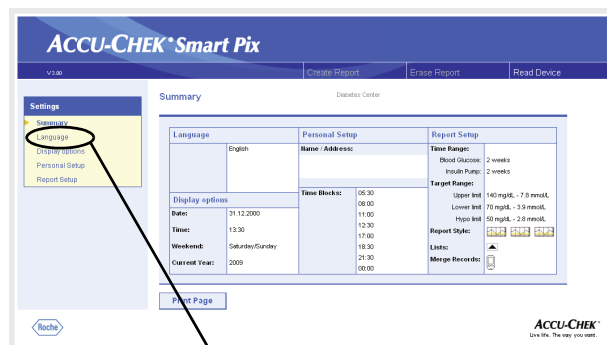
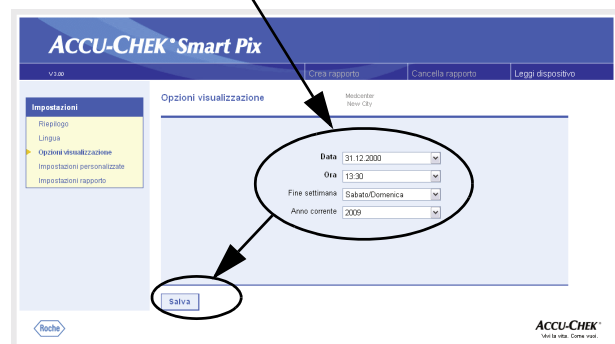
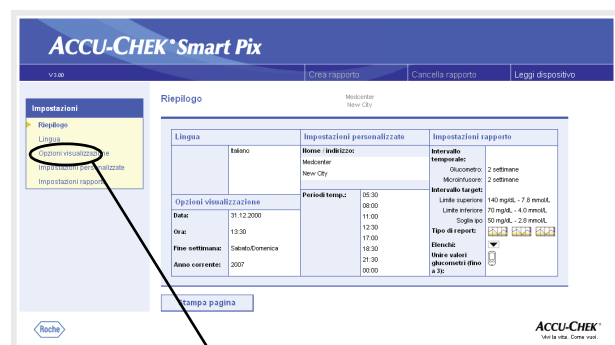
Nota relativa alla memorizzazione delle configurazioni:
A seconda del sistema operativo e del browser impiegati, la reazione alla memorizzazione dell'impostazione successiva può essere differente:

- È possibile che le impostazione modificate (p.es. *Impostazioni personalizzate*) non vengano visualizzate immediatamente. In tal caso, ricaricare la pagina (con il pulsante appropriato del browser).
- È anche possibile che mentre si effettuano le impostazioni si aprano altre finestre del browser. Chiuderle semplicemente dopo aver terminato le proprie impostazioni.

Selezione della lingua

Nella barra di navigazione fare clic sul collegamento *Lingua* (*Language*). Nella finestra principale viene ora visualizzato un menu a discesa con l'elenco di tutte le lingue disponibili; l'impostazione di base è *English*. Selezionare la lingua da utilizzare sia per il browser che per i rapporti stampati.

- Fare clic sulla freccia diretta verso il basso per aprire il menu a discesa.
- Fare clic sulla lingua desiderata per selezionarla.
- Dopo la selezione, fare clic sul pulsante *Salva* (*Save*), per trasmettere le impostazioni effettuate al sistema Accu-Chek Smart Pix.
- Confermare la selezione della lingua nella finestra di dialogo seguente.

Se si abbandona questa pagina (p.es. con un clic su un altro collegamento o chiudendo il browser) senza aver salvato le modifiche, le nuove impostazioni non verranno considerate.

Opzioni di visualizzazione

Nella barra di navigazione fare clic sul collegamento *Opzioni visualizzazione.* Nella finestra principale vengono ora visualizzate le opzioni per i formati corrispondenti. Selezionare qui le seguenti impostazioni:

- Formato della data e dell'ora
- Giorni normalmente non lavorativi del fine settimana. Questi giorni vengono evidenziati in modo particolare in alcune analisi.
- Anno corrente (solo per l'analisi di dati provenienti da strumenti di misurazione che non consentono di impostare l'anno)

Il modo per selezionare un'opzione è sempre lo stesso:

- Fare clic sulla freccia diretta verso il basso per aprire il menu a discesa.
- Fare clic sull'impostazione desiderata per selezionarla.
- Dopo aver modificato tutte le impostazioni desiderate presenti su questa pagina, fare clic sul pulsante *Salva*, per trasmettere le impostazioni effettuate al sistema Accu-Chek Smart Pix.

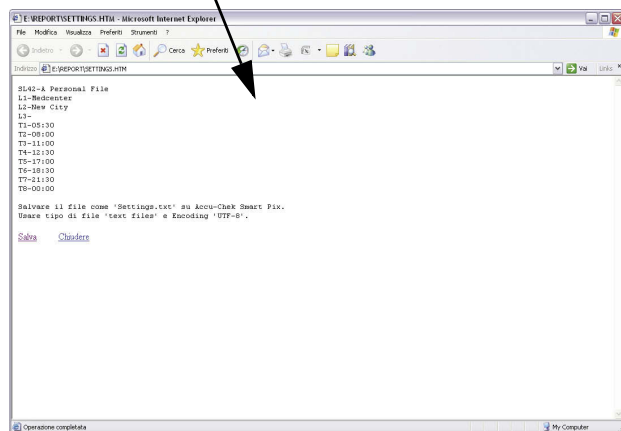
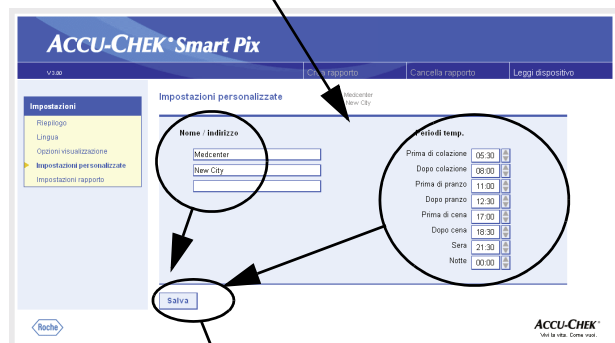
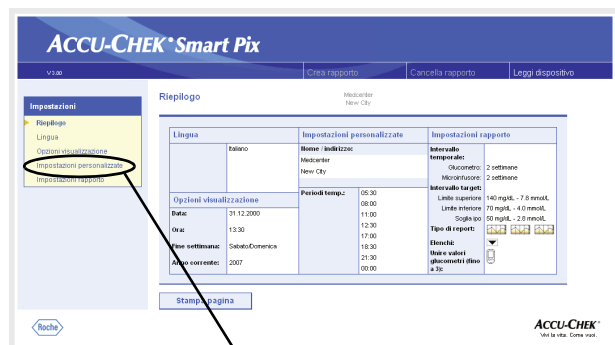
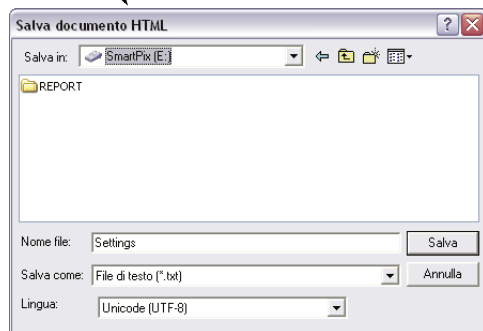
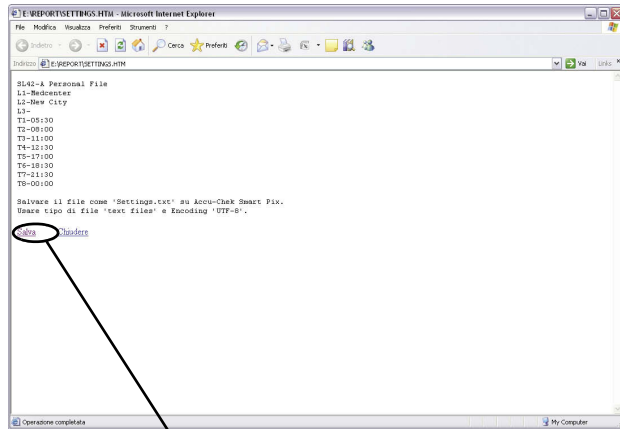
Se si abbandona questa pagina (p.es. con un clic su un altro collegamento o chiudendo il browser) senza aver salvato le modifiche, le nuove impostazioni non verranno considerate.

Impostazioni personalizzate

Nella barra di navigazione fare clic sul collegamento *Impostazioni personalizzate*. Nella finestra principale vengono ora visualizzate le opzioni possibili.

- Campi per la personalizzazione dei rapporti stampati (qui può essere inserito, per esempio, il nome dell'ambulatorio medico o della farmacia). Il testo desiderato può essere inserito in questo campo. La lunghezza consentita del testo è limitata. Si consiglia pertanto di servirsi di abbreviazioni o della riga successiva.
- Impostazione degli intervalli temporali. Con l'impostazione degli intervalli temporali, la giornata di 24 ore viene suddivisa in otto periodi, delimitati da eventi particolari e regolari (p. es. i pasti). Per ciascun periodo può essere definita l'ora di inizio, mentre il termine viene a coincidere automaticamente con l'ora di inizio successiva.

Gli intervalli temporali qui impostati vengono impiegati nei rapporti per la delimitazione visiva e cronologica nei casi in cui lo strumento di misurazione o il microinfusore per insulina non forniscano le informazioni corrispondenti. Gli intervalli temporali possono essere modificati a periodi di 30 minuti.

- Fare clic (sulla destra accanto all'ora di inizio) sulla freccia diretta **in alto** per spostare l'ora **in avanti**.
- Fare clic (sulla destra accanto all'ora di inizio) sulla freccia diretta **in basso** per spostare l'ora **indietro**.
- Dopo aver effettuato tutte le impostazioni desiderate presenti su questa pagina, fare clic sul pulsante *Salva*.

Diversamente dalle altre impostazioni, queste devono essere memorizzate direttamente sul *disco rimovibile* (Accu-Chek Smart Pix) in un file di testo, come descritto di seguito. Se si abbandona questa pagina (p.es. con un clic su un altro collegamento o chiudendo il browser) senza aver salvato le modifiche, le nuove impostazioni non verranno considerate.

Facendo clic sul pulsante *Salva* nell'area *Impostazioni personalizzate*, nel browser si apre una nuova finestra con i parametri impostati in questo ambito. Procedere come segue:

- Fare clic sul collegamento *Salva* al termine del testo, oppure
- selezionare la voce *Salva con nome...* nel menu *File*.

Appare una finestra di dialogo che consente di selezionare la cartella di destinazione del file, il nome del file e altri attributi:

- Selezionare come cartella di destinazione del file *Disco rimovibile* (Accu-Chek Smart Pix).
- Le seguenti impostazioni sono predefinite e non devono essere modificate (se visualizzate):
  - Nome "Settings"
  - Tipo di file "File di testo (*.txt)"
  - Codifica "Unicode (UTF-8)"
- Se tutti i dati sono corretti, fare clic sul pulsante *Salva* e chiudere la finestra di testo facendo clic sul pulsante Esci [X] (in alto a destra della finestra).

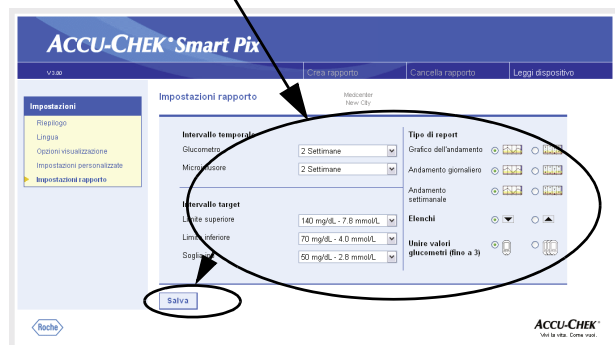
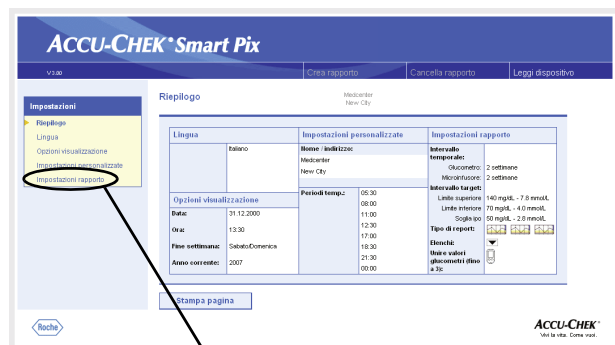
Il file di testo così generato viene letto dal sistema Accu-Chek Smart Pix e i dati vengono memorizzati definitivamente (fino ad una eventuale modifica successiva) nelle impostazioni del sistema Accu-Chek Smart Pix. Il file viene quindi cancellato.

Impostazioni rapporto

Nella barra di navigazione fare clic sul collegamento *Impostazioni rapporto*. Nella finestra principale vengono ora visualizzate le opzioni per i rapporti che saranno redatti in futuro. Selezionare qui le seguenti impostazioni:

- L'*Intervallo temporale* per i rapporti da creare, facendo distinzione fra gli strumenti di misurazione della glicemia (1, 2, 4, 6, 8, 10 o 12 settimane) e i microinfusori per insulina (1, 2 o 4 settimane).
- L'*Intervallo target* per i valori della glicemia, specificato da un valore limite superiore e da un valore limite inferiore e dalla soglia ipo(glicemia). Questi valori possono anche essere configurati esternamente ad intervalli più brevi. In tal caso, i valori saranno visualizzati in grigio. Se si desidera modificare questi valori, è però possibile scegliere solo fra la selezione normale (e limitata) dei valori predefiniti.
- Il *Tipo di report* per l'analisi. Questa impostazione influenza il livello di dettaglio della rappresentazione grafica.
- L'ordine degli *Elenchi* visualizzati (ordine crescente o decrescente).
- L'uso di uno o più strumenti di misurazione per eseguire un'analisi combinata di dati.

Selezione dell'intervallo temporale

- Fare clic, distinguendo tra gli strumenti di misurazione della glicemia e i microinfusori per insulina, sulla freccia diretta verso il basso per aprire il menu a discesa.
- Fare clic sull'intervallo temporale desiderato per selezionarlo.

Intervallo target

- Fare clic, distinguendo tra limite inferiore e superiore, sulla freccia diretta verso il basso per aprire il menu a discesa.
- Fare clic sul valore desiderato per selezionarlo.
- Per selezionare la soglia ipo, fare clic sulla freccia diretta verso il basso per aprire il menu a discesa.
- Fare clic sul valore desiderato per selezionarlo.

Modalità di esecuzione del rapporto (Tipo di report)

I rapporti con rappresentazione grafica possono essere visualizzati in due stili diversi. Questi stili si differenziano innanzitutto nel livello di dettaglio. I rapporti creati nella modalità di esecuzione *Dettagli* visualizzano l'andamento dettagliato, con tutti i singoli valori. La modalità di esecuzione del rapporto *Tendenze* consente un'interpretazione facile dell'andamento generale e delle tendenze (non sono riportati i singoli valori). È possibile impostare separatamente per ciascun rapporto Grafico dell'andamento, Andamento giornaliero e Andamento settimanale la modalità di esecuzione del rapporto.

Per informazioni dettagliate sulle diverse caratteristiche di questi modalità di esecuzione del rapporto, vedere il paragrafo "Stile dei rapporti" a „Stile dei rapporti" a pagina 4-5.

Ordine degli elenchi

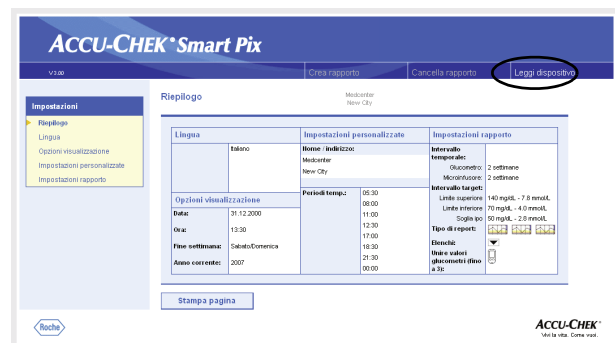
Sia per i dati degli strumenti di misurazione che per i dati dei microinfusori per insulina esistono rapporti visualizzati in formato elenco. Con questa impostazione è possibile stabilire se si desidera che l'elenco parta dal valore più recente o dal valore più vecchio .

Analisi combinata degli strumenti di misurazione

Se si usa più di uno strumento di misurazione (p.es. uno durante il giorno e un altro durante la notte), è utile poter visualizzare nei rapporti i dati provenienti da tutti gli strumenti di misurazione insieme. È possibile analizzare insieme i dati provenienti da al massimo tre strumenti di misurazione. Con questa opzione, selezionare se si desidera analizzare i dati provenienti da un solo strumento o da diversi strumenti di misurazione .

Per poter analizzare insieme i dati in modo corretto, è necessario che tutti gli strumenti di misurazione usati abbiano la medesima impostazione di data e ora. Solo così le analisi possono essere impiegate anche per stabilire decisioni terapeutiche.

- Dopo aver modificato tutte le impostazioni desiderate presenti su questa pagina, fare clic sul pulsante *Salva*, per trasmettere le impostazioni effettuate al sistema Accu-Chek Smart Pix.

Se si abbandona questa pagina (p.es. con un clic su un altro collegamento o chiudendo il browser) senza aver salvato le modifiche, le nuove impostazioni non verranno considerate.

Completamento della configurazione

Una volta effettuate tutte le impostazioni secondo le proprie esigenze, se si desidera importare dati da uno strumento di misurazione o da un microinfusore per insulina, predisporre per prima cosa adeguatamente il dispositivo (vedere Capitolo 3). Fare clic sul pulsante *Leggi dispositivo* (ciò avvia la modalità di ricerca).

A questo proposito ricordare che:

- Se si avvia la modalità di ricerca facendo clic sul pulsante *Leggi dispositivo* e non viene trovato alcun dispositivo, dopo un certo lasso di tempo tale modalità viene terminata automaticamente. In tal caso compare il messaggio d'errore corrispondente.
- Staccando e ricollegando l'apparecchio Accu-Chek Smart Pix (oppure spegnendo e riaccendendo il computer), l'apparecchio si viene a trovare automaticamente nella modalità di ricerca. In questo caso **non** esiste alcun limite di tempo e la modalità di ricerca rimane attiva finché non viene trovato un dispositivo.

Una volta effettuate le impostazioni, se si desidera predisporre i dispositivi o far pratica in altre operazioni, staccare e ricollegare l'apparecchio Accu-Chek Smart Pix all'interfaccia USB. In questo modo l'apparecchio verrà a trovarsi nella modalità di ricerca continua che consentirà di effettuare le fasi seguenti senza alcun limite di tempo.

Staccando il cavo USB, la finestra del browser può eventualmente chiudersi. In questo caso, dopo aver ricollegato l'apparecchio Accu-Chek Smart Pix, riaprire semplicemente il file *START.HTM* con un doppio clic.

3 Come predisporre gli strumenti

Il sistema Accu-Chek Smart Pix è indicato per il trasferimento e l'analisi di dati provenienti dai seguenti strumenti di misurazione:

- Accu-Chek Active
- Accu-Chek Aviva/Aviva Nano
- Accu-Chek Aviva Combo/Aviva Expert
- Accu-Chek Compact/Integra
- Accu-Chek Compact Plus
- Accu-Chek Go
- Accu-Chek Mobile
- Accu-Chek Performa/Performa Nano
- Accu-Chek Performa Combo/Performa Expert
- Accu-Chek Voicemate Plus

così come dal

- software Accu-Chek Pocket Compass per palmari

Con l'ausilio dell'accessorio Accu-Chek IR Key possono essere trasferiti dati anche dai seguenti strumenti di misurazione:

- Accu-Chek Advantage
- Accu-Chek Comfort
- Accu-Chek Sensor

I seguenti microinfusori per insulina sono indicati per il trasferimento di dati al sistema Accu-Chek Smart Pix:

- Accu-Chek D-TRONplus
- Disetronic D-TRON (plus)
- Accu-Chek Spirit
- Accu-Chek Spirit Combo

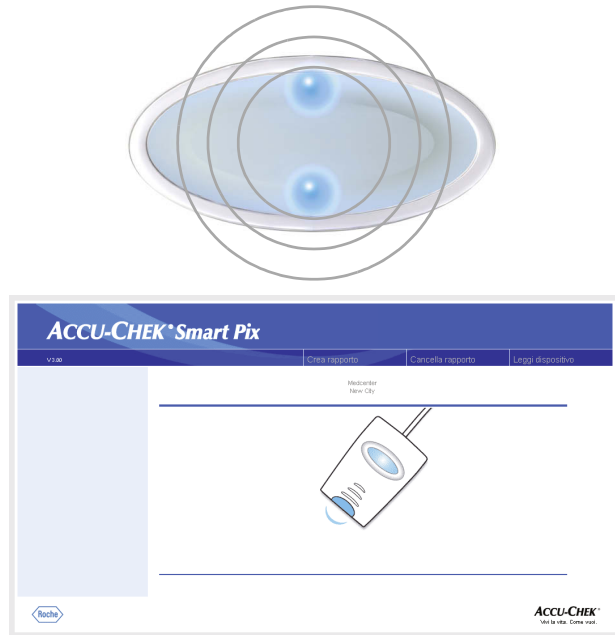
Nota: non tutti i dispositivi sono disponibili in tutti i Paesi.

Per consentire il trasferimento di dati al sistema Accu-Chek Smart Pix, i dispositivi sopracitati richiedono diverse procedure di preparazione. Le pagine seguenti riportano la descrizione della procedura necessaria per ciascun dispositivo che permetterà di analizzare in modo ottimale i dati memorizzati. Le stesse informazioni sono disponibili anche nelle istruzioni per l'uso degli strumenti di misurazione, dei microinfusori per insulina e del software Accu-Chek Pocket Compass.

Predisporre sempre solo un dispositivo alla volta per il traferimento di dati. In caso contrario, i tentativi simultanei di comunicazione potrebbero influire negativamente sul traferimento di dati. Evitare inoltre possibili interferenze con porte a infrarossi di altri dispositivi (p. es. computer portatili o telefoni cellulari).

Evitare fonti di luce diretta (p. es. luce solare) perché possono interferire con il traferimento di dati.

Se si desidera eseguire un'analisi combinata dei dati provenienti da diversi dispositivi (p. es. da uno strumento di misurazione e un microinfusore per insulina, oppure da più di uno strumento di misurazione), **non** fare clic sul pulsante *Cancella rapporto* durante i due trasferimenti di dati. Per avviare il trasferimento di dati da altri dispositivi, fare clic sul pulsante *Leggi dispositivo* al termine di ciascun trasferimento.

Se si desidera analizzare insieme i dati di microinfusori per insulina e strumenti di misurazione, questi dispositivi devono essere **sincronizzati**, cioè le impostazioni di data e ora dei dispositivi usati devono coincidere. Sono tollerate al massimo divergenze di ± 5 minuti; se la divergenza è superiore, non vengono creati rapporti combinati.

Tutte le descrizioni a seguire si basano sui seguenti presupposti:

- L'apparecchio Accu-Chek Smart Pix è già collegato al computer.
- Il computer è acceso, il sistema operativo è stato avviato.
- L'apparecchio Accu-Chek Smart Pix segnala la propria disponibilità al traferimento di dati tramite i punti luminosi situati in alto/in basso che lampeggiano lentamente (circa una volta al secondo).
- Se il file *START.HTM* è già stato aperto nel browser, viene visualizzata l'immagine a lato (modalità di ricerca).

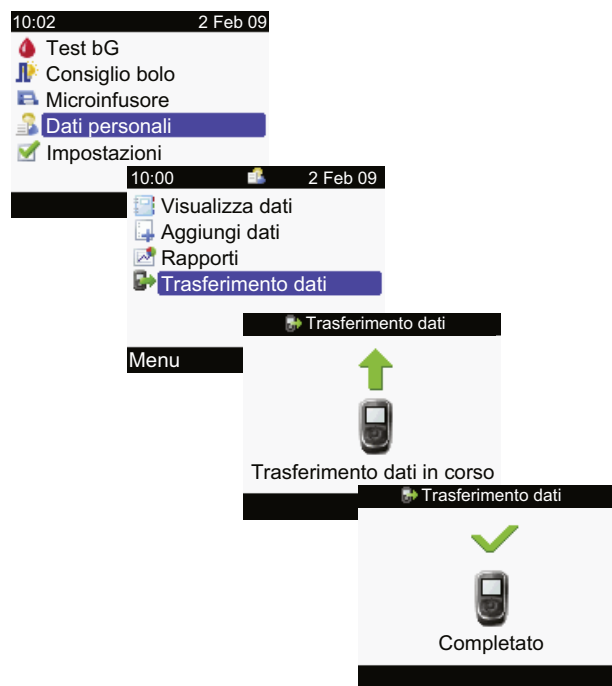
3.1 Accu-Chek Active

Lo strumento di misurazione Accu-Chek Active include una porta a infrarossi per il trasferimento dei dati. Per trasferire dati da questi strumenti, procedere come segue:

- Posizionare lo strumento ad una distanza massima di 10 cm dalla porta a infrarossi dell'apparecchio Accu-Chek Smart Pix. Le due porte a infrarossi devono essere rivolte l'una verso l'altra.
- Accendere lo strumento di misurazione tenendo premuto il tasto **M** per più di 3 secondi.
- Sul display compare la scritta "PC" e il trasferimento di dati inizia automaticamente.

3.2 Accu-Chek Aviva/Aviva Nano

Lo strumento di misurazione Accu-Chek Aviva/Aviva Nano include una porta a infrarossi per il trasferimento dei dati. Per trasferire dati da questi strumenti, procedere come segue:

- Posizionare lo strumento ad una distanza massima di 10 cm dalla porta a infrarossi dell'apparecchio Accu-Chek Smart Pix. Le due porte a infrarossi devono essere rivolte l'una verso l'altra.
- Accendere lo strumento di misurazione tenendo premuti contemporaneamente i tasti ◀ e ▶ fino a quando sul display compaiono due frecce lampeggianti alternatamente. Il trasferimento di dati inizia automaticamente.

3.3 Accu-Chek Aviva Combo/Aviva Expert

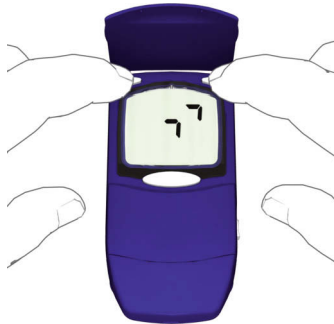
Lo strumento di misurazione Accu-Chek AvivaCombo/Aviva Expert include una porta a infrarossi per il trasferimento dei dati. Per trasferire dati da questo dispositivo, procedere come segue:

- Posizionare lo strumento ad una distanza massima di 10 cm dalla porta a infrarossi dell'apparecchio Accu-Chek Smart Pix. Le due porte a infrarossi devono essere rivolte l'una verso l'altra.

- Selezionare nel menu principale la voce *Dati personali* e premere .
- Selezionare *Trasferimento dati* e premere .

I dati vengono ora trasferiti. Una volta terminato il trasferimento dati, apparirà per tre secondi sul display il messaggio *Completato*. A questo punto lo strumento di misurazione si spegne automaticamente.

Se si utilizza lo strumento di misurazione Accu-Chek Aviva Combo insieme al microinfusore per insulina Accu-Chek Spirit Combo, è importante trasferire sempre insieme i dati di entrambi i dispositivi per avere informazioni il più complete possibile (in particolare su quantità del bolo e profilo basale).

3.4 Accu-Chek Compact/Integra

Lo strumento di misurazione Accu-Chek Compact/Integra include una porta a infrarossi per il trasferimento dei dati. Per trasferire dati da questi strumenti, procedere come segue:

- Posizionare lo strumento ad una distanza massima di 10 cm dalla porta a infrarossi dell'apparecchio Accu-Chek Smart Pix. Le due porte a infrarossi devono essere rivolte l'una verso l'altra.
- Accendere lo strumento di misurazione premendo contemporaneamente i tasti **SET** e **MEMO**. Lo strumento è ora acceso e si trova in modalità di trasferimento dati, senza che venga emessa una nuova striscia reattiva.
- Sul display compaiono due frecce, il trasferimento di dati inizia automaticamente.

3.5 Accu-Chek Compact Plus

Lo strumento di misurazione Accu-Chek Compact Plus include una porta a infrarossi per il trasferimento dei dati. Per trasferire dati da questi strumenti, procedere come segue:

- Posizionare lo strumento ad una distanza massima di 10 cm dalla porta a infrarossi dell'apparecchio Accu-Chek Smart Pix. Le due porte a infrarossi devono essere rivolte l'una verso l'altra.
- Accendere lo strumento di misurazione premendo contemporaneamente i tasti **S** e **M**. Lo strumento è ora acceso e si trova in modalità di trasferimento dati, senza che venga emessa una nuova striscia reattiva.
- Sul display compaiono due frecce, il trasferimento di dati inizia automaticamente.

3.6 Accu-Chek Go

Lo strumento di misurazione Accu-Chek Go include una porta a infrarossi per il trasferimento dei dati. Per trasferire dati da questi strumenti, procedere come segue:

- Posizionare lo strumento ad una distanza massima di 10 cm dalla porta a infrarossi dell'apparecchio Accu-Chek Smart Pix. Le due porte a infrarossi devono essere rivolte l'una verso l'altra.
- Accendere lo strumento di misurazione tenendo premuto il tasto **M** per più di 3 secondi.
- Sul display compare la scritta "PC" e il trasferimento di dati inizia automaticamente.

Se si usa la versione dello strumento di misurazione Accu-Chek Go illustrata nella figura, procedere come segue:

- Posizionare lo strumento ad una distanza massima di 10 cm dalla porta a infrarossi dell'apparecchio Accu-Chek Smart Pix. Le due porte a infrarossi devono essere rivolte l'una verso l'altra.
- Accendere lo strumento di misurazione premendo contemporaneamente i tasti ◄ e ⏻.
- Sul display compare la scritta "PC" e il trasferimento di dati inizia automaticamente.

3.7 Accu-Chek Mobile

Lo strumento di misurazione Accu-Chek Mobile include una porta a infrarossi per il trasferimento dei dati. Per trasferire dati da questo dispositivo, procedere come segue:

- Posizionare il dispositivo ad una distanza massima di 10 cm dalla porta a infrarossi dell'apparecchio Accu-Chek Smart Pix. Le due porte a infrarossi devono essere rivolte l'una verso l'altra.
- Tenere premuti i tasti ∨ e ∧ finché lo strumento di misurazione si accende.
- Attendere finché si conclude il test del display e appare il menu *Trasfer. dati*.

- Selezionare nel menu *Trasfer. dati* la voce *Per analisi* e premere .

Il collegamento si attiva e i dati vengono trasferiti. Una volta terminato il trasferimento dati, apparirà per due secondi sul display il messaggio *Trasferimento completato*. A questo punto lo strumento di misurazione si spegne automaticamente.

3.8 Accu-Chek Sensor/Advantage

Gli strumenti di misurazione del tipo Accu-Chek Sensor/ Advantage usano, come interfaccia, i contatti con il chip codificatore per il trasferimento dei dati. Per trasferire dati da questi strumenti, procedere come segue:

- Durante l'intera procedura, lasciare lo strumento **spento**.
- Estrarre il chip codificatore dallo strumento di misurazione.
- Estrarre l'accessorio Accu-Chek IR Key **5** dal vano posto sul retro dell'apparecchio Accu-Chek Smart Pix (se viene conservato in quella sede).
- Inserire l'accessorio Accu-Chek IR Key nello strumento di misurazione, al posto del chip codificatore.
- Posizionare lo strumento ad una distanza massima di 10 cm dalla porta a infrarossi dell'apparecchio Accu-Chek Smart Pix. Le due porte a infrarossi devono essere rivolte l'una verso l'altra.
- Il trasferimento dati inizia automaticamente.

Al termine del trasferimento dati, quando il rapporto viene visualizzato sullo schermo:

- Estrarre Accu-Chek IR Key dallo strumento di misurazione e riporlo nella sua sede abituale (p. es. nel vano posto sul retro dell'apparecchio Accu-Chek Smart Pix).
- Inserire nuovamente il chip codificatore nello strumento di misurazione.

3.9 Accu-Chek Comfort

Gli strumenti di misurazione del tipo Accu-Chek Comfort usano, come interfaccia, i contatti con il chip codificatore per il trasferimento dei dati. Per trasferire dati da questi strumenti, procedere come segue:

- Durante l'intera procedura, lasciare lo strumento **spento**.
- Estrarre il chip codificatore dallo strumento di misurazione.
- Estrarre l'accessorio Accu-Chek IR Key **5** dal vano posto sul retro dell'apparecchio Accu-Chek Smart Pix (se viene conservato in quella sede).
- Inserire l'accessorio Accu-Chek IR Key nello strumento di misurazione, al posto del chip codificatore.
- Posizionare lo strumento ad una distanza massima di 10 cm dalla porta a infrarossi dell'apparecchio Accu-Chek Smart Pix. Le due porte a infrarossi devono essere rivolte l'una verso l'altra.
- Il trasferimento dati inizia automaticamente.

Al termine del trasferimento dati, quando il rapporto viene visualizzato sullo schermo:

- Estrarre Accu-Chek IR Key dallo strumento di misurazione e riporlo nella sua sede abituale (p. es. nel vano posto sul retro dell'apparecchio Accu-Chek Smart Pix).
- Inserire nuovamente il chip codificatore nello strumento di misurazione.

3.10 Accu-Chek Performa/Performa Nano

Lo strumento di misurazione Accu-Chek Performa/Performa Nano include una porta a infrarossi per il trasferimento dei dati. Per trasferire dati da questi strumenti, procedere come segue:

- Posizionare lo strumento ad una distanza massima di 10 cm dalla porta a infrarossi dell'apparecchio Accu-Chek Smart Pix. Le due porte a infrarossi devono essere rivolte l'una verso l'altra.
- Accendere lo strumento di misurazione tenendo premuti contemporaneamente i tasti ◀ e ▶ fino a quando sul display compaiono due frecce lampeggianti alternatamente. Il trasferimento di dati inizia automaticamente.

3.11 Accu-Chek Performa Combo/Performa Expert

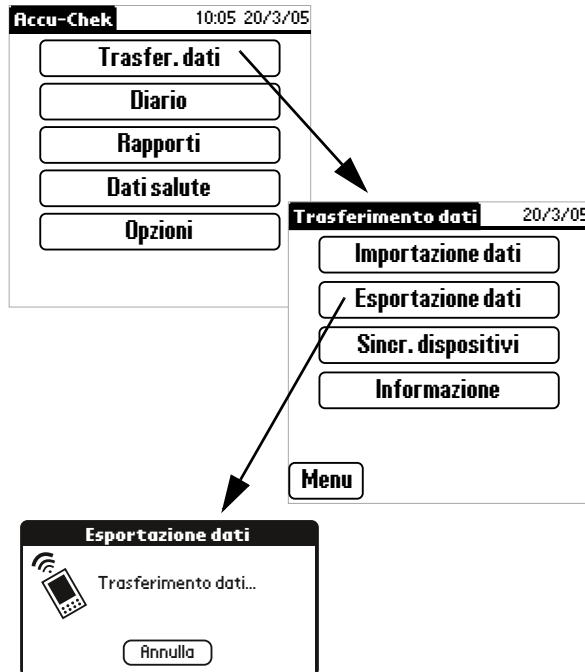
Lo strumento di misurazione Accu-Chek Performa Combo/ Performa Expert include una porta a infrarossi per il trasferimento dei dati. Per trasferire dati da questo strumento, procedere come segue:

- Posizionare lo strumento ad una distanza massima di 10 cm dalla porta a infrarossi dell'apparecchio Accu-Chek Smart Pix. Le due porte a infrarossi devono essere rivolte l'una verso l'altra.

- Selezionare nel menu principale la voce *Dati personali* e premere ⬭.
- Selezionare *Trasferimento dati* e premere ⬭.

I dati vengono ora trasferiti. Una volta terminato il trasferimento dati, apparirà per tre secondi sul display il messaggio *Completato*. A questo punto lo strumento di misurazione si spegne automaticamente.

Se si utilizza lo strumento di misurazione Accu-Chek Performa Combo insieme al microinfusore per insulina Accu-Chek Spirit Combo, è importante traferire sempre insieme i dati di entrambi i dispositivi per avere informazioni il più complete possibile (in particolare su quantità del bolo e profilo basale).

3.12 Software Accu-Chek Pocket Compass

Il software Accu-Chek Pocket Compass utilizza la porta a infrarossi di un computer palmare per il trasferimento dei dati. Per trasferire dati da un palmare, procedere come segue:

- Posizionare il palmare ad una distanza massima di 10 cm dalla porta a infrarossi dell'apparecchio Accu-Chek Smart Pix. Le due porte a infrarossi devono essere rivolte l'una verso l'altra.
- Accendere il palmare e avviare il software Accu-Chek Pocket Compass.
- Nel menu principale, toccare **Trasfer. dati**.
- Toccare quindi **Esportazione dati**.
- Il trasferimento dati inizia automaticamente.

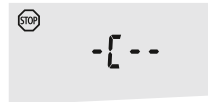
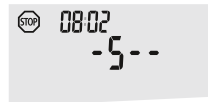
3.13 Accu-Chek Voicemate Plus

L'unità vocale Accu-Chek Voicemate Plus include una porta a infrarossi per il trasferimento dei dati. Per trasferire dati da questi strumenti, procedere come segue:

- Posizionare il dispositivo ad una distanza massima di 10 cm dalla porta a infrarossi dell'apparecchio Accu-Chek Smart Pix. Le due porte a infrarossi devono essere rivolte l'una verso l'altra. Sull'unità vocale Accu-Chek Voicemate Plus la porta a infrarossi si trova sul lato destro del dispositivo accanto al tastierino numerico.
- Accendere l'unità vocale, premere sul tastierino numerico una volta **0** e due volte **3** (menu Trasferimento dati, Transferimento dati tramite porta a infrarossi a PC).
- Il trasferimento di dati inizia automaticamente.

3.14 Microinfusore per insulina Accu-Chek D-TRONplus (e Disetronic D-TRONplus)

Il microinfusore per insulina Accu-Chek D-TRONplus (Disetronic D-TRONplus) include una porta a infrarossi per il trasferimento dei dati. Per trasferire dati da questi dispositivi, procedere come segue:

- Posizionare il dispositivo ad una distanza massima di 10 cm dalla porta a infrarossi dell'apparecchio Accu-Chek Smart Pix. Le due porte a infrarossi devono essere rivolte l'una verso l'altra.

- Assicurarsi che il microinfusore per insulina Accu-Chek (Disetronic) D-TRONplus si trovi in modalità **STOP** e che la funzione Blocco tasti (KeyLock) sia disabilitata o sbloccata.

- Premere 4 volte il tasto per selezionare la funzione di trasferimento dei dati.

- Confermare premendo il tasto . La porta a infrarossi incorporata è ora attivata e il trasferimento dati inizia automaticamente.

Al termine del trasferimento dati, quando il rapporto viene visualizzato sullo schermo:

- Premere il tasto per terminare la modalità di trasferimento dei dati.
- Riaccendere il microinfusore per insulina (modalità **RUN**) per non interrompere ulteriormente l'erogazione di insulina a velocità basale.

3.15 Microinfusore per insulina Accu-Chek Spirit

Il microinfusore per inuslina Accu-Chek Spirit include una porta a infrarossi per il trasferimento dei dati. Per trasferire dati da questi dispositivi, procedere come segue:

- Posizionare il dispositivo ad una distanza massima di 10 cm dalla porta a infrarossi dell'apparecchio Accu-Chek Smart Pix. Le due porte a infrarossi devono essere rivolte l'una verso l'altra.

- Assicurarsi che il microinfusore per insulina Accu-Chek Spirit sia in modalità **STOP**.

- Premere più volte il tasto finché appare la funzione *TRASFERIMENTO DATI* .

- Confermare premendo il tasto . La porta a infrarossi incorporata è ora attivata e il trasferimento dati inizia automaticamente.

Al termine del trasferimento dati, quando il rapporto viene visualizzato sullo schermo:

- Premere il tasto per terminare la modalità di trasferimento dei dati.
- Riaccendere il microinfusore per insulina (modalità **RUN**) per non interrompere ulteriormente l'erogazione di insulina a velocità basale.

3.16 Microinfusore per insulina Accu-Chek Spirit Combo

Il microinfusore per insulina Accu-Chek Spirit Combo include una porta a infrarossi per il trasferimento dei dati. Per trasferire dati da questo dispositivo, procedere come segue:

- Posizionare il dispositivo ad una distanza massima di 10 cm dalla porta a infrarossi dell'apparecchio Accu-Chek Smart Pix. Le due porte a infrarossi devono essere rivolte l'una verso l'altra.

- Assicurarsi che il microinfusore per insulina Accu-Chek Spirit Combo sia in modalità **STOP**.
- Premere più volte il tasto finché appare la funzione *TRASFERIMENTO DATI*.
- Confermare premendo il tasto .
- Premere nuovamente il tasto per avviare il trasferimento dati. La porta a infrarossi incorporata è ora attivata e il trasferimento dati inizia automaticamente.

Al termine del trasferimento dati, quando il rapporto viene visualizzato sullo schermo:

- Premere il tasto per terminare la modalità di trasferimento dei dati.
- Riaccendere il microinfusore per insulina (modalità **RUN**) per non interrompere ulteriormente l'erogazione di insulina a velocità basale.

3.17 Avvertenza sull'impostazione dell'ora nei microinfusori per insulina Accu-Chek

Se fosse necessario correggere l'ora impostata nel micro-infusore per insulina Accu-Chek, osservare quanto segue:

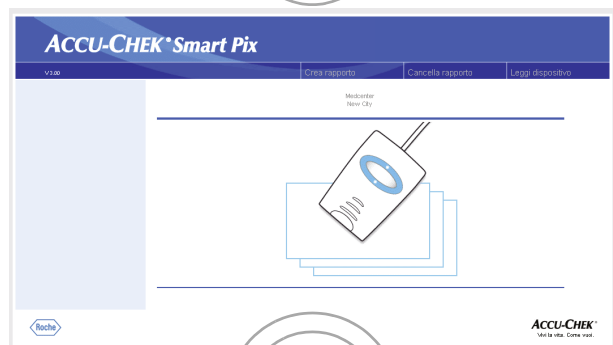
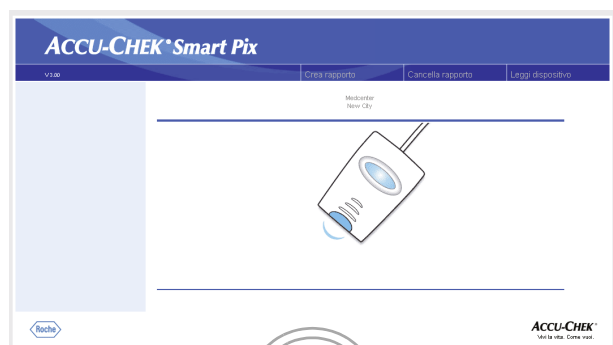
Non modificare l'ora impostata nel microinfusore per insulina Accu-Chek, se sono state programmate erogazioni d'insulina che variano in base ad un determinato orario (p.es. un profilo basale temporaneo, un bolo ritardato-esteso o un bolo Multiwave) e se tali variazioni programmate sono ancora attive (cioè se l'arco di tempo programmato non è ancora terminato).

In questo caso il sistema Accu-Chek Smart Pix potrebbe non essere in grado di analizzare i dati memorizzati nel microinfusore per insulina. Effettuare eventuali modifiche dell'ora impostata nel microinfusore per insulina solo quando questo si trova nella modalità STOP.

Se si deve modificare l'ora impostata nel microinfusore per insulina Accu-Chek (p.es. alla fine dell'ora legale estiva o per il cambiamento di fuso orario quando si viaggia verso ovest) e si desidera analizzare i dati con il sistema Accu-Chek Smart Pix:

Trasferire i dati presenti nel microinfusore per insulina Accu-Chek **prima** di cambiare l'impostazione dell'ora. Successivamente il sistema Accu Chek Smart Pix leggerà e analizzerà solo i dati del microinfusore che sono stati memorizzati **dopo** aver modificato l'impostazione dell'ora.

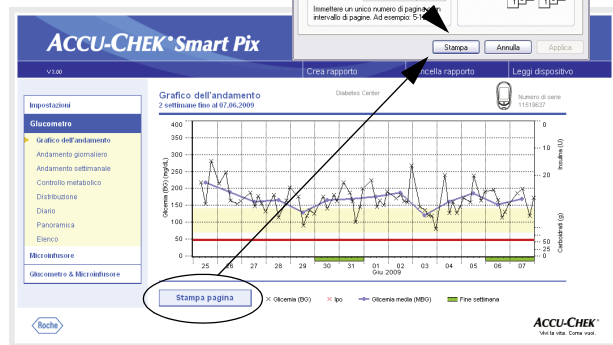
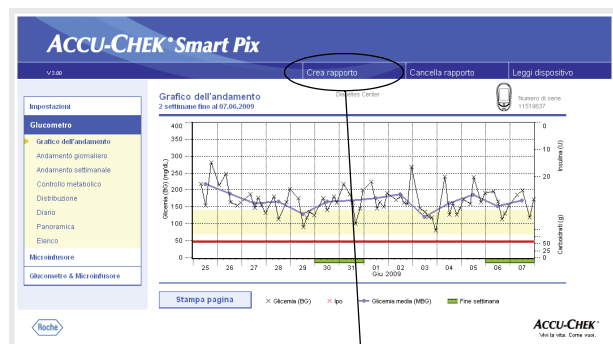
Se si utilizza il microinfusore per insulina insieme ad uno strumento di misurazione della glicemia e si analizzano i dati dei due dispositivi con il sistema Accu-Chek Smart Pix, modificare **sempre** contemporaneamente l'impostazione dell'ora di **entrambi i dispositivi**. In tal modo è possibile garantire che i dati siano inquadrati correttamente a livello temporale nei rapporti. I rapporti combinati vengono di norma creati solo per i dispositivi che hanno la medesima impostazione di data e ora.

4 Accu-Chek Report

Una volta avviato il trasferimento dati da uno strumento di misurazione, un microinfusore per insulina o dal software Accu-Chek Pocket Compass, come descritto nel capitolo precedente, l'apparecchio reagirà come segue:

- Durante il trasferimento di dati, i punti luminosi situati in alto/in basso nel campo luminoso lampeggiano velocemente. Fare attenzione a non muovere l'apparecchio o i dispositivi, per non compromettere il trasferimento di dati.
- Una volta trasferiti i dati, il sistema Accu-Chek Smart Pix compila i rapporti. Durante questa fase, i due punti luminosi situati a sinistra/ a destra lampeggiano (più lentamente).
- Quando i rapporti sono pronti, l'area luminosa centrale è illuminata costantemente. Ciò significa che i rapporti sono disponibili sul computer e che la ricerca di un dispositivo è terminata (modalità standby).

I valori memorizzati nello strumento di misurazione o nel microinfusore per insulina non vengono cancellati durante il trasferimento dati.

Il sistema Accu-Chek Smart Pix crea Rapporti (Accu-Chek Report) con diverse analisi grafiche e statistiche. Sullo schermo sono sempre disponibili tutti gli elementi di un rapporto. L'utente può decidere, caso per caso, quali elementi del rapporto devono essere stampati.

4.1 Stampa dei rapporti

Tutti i rapporti visualizzati sullo schermo possono essere stampati.

Dopo aver trasferito i dati, **non** servirsi della funzione di stampa integrata del browser per stampare uno o più rapporti, bensì utilizzare le funzioni di stampa speciali messe a disposizione dal sistema Accu-Chek Smart Pix.

- In una qualsiasi visualizzazione del rapporto, fare clic sul pulsante *Crea rapporto* nella barra del menu.
- Selezionare i rapporti che si desiderano stampare.
- Fare clic sul pulsante *Crea rapporto* sul lato inferiore dello schermo.
- Fare clic sul pulsante *Stampa* nell'anteprima stampa ora visualizzata.
- Appare una finestra di dialogo che consente di selezionare ed eventualmente configurare la stampante prescelta. Per avviare la procedura di stampa, fare clic sul pulsante *Stampa*.
- Chiudere la finestra con l'anteprima stampa.

Se si desidera stampare solo l'analisi attualmente visibile, servirsi del pulsante *Stampa pagina* sotto il rapporto prescelto.

4.2 Glicemia: informazioni generali sui rapporti

Tipi di rapporto

Il sistema Accu-Chek Smart Pix crea rapporti di una o più pagine per periodi di tempo definiti (p. es. per le ultime 2 o 4 settimane). Il periodo di tempo e la modalità di esecuzione del rapporto sono stati impostati durante la configurazione. Un rapporto (sulla glicemia) può contenere i seguenti elementi:

[1] Grafico dell'andamento

[2] Andamento giornaliero

[3] Andamento settimanale

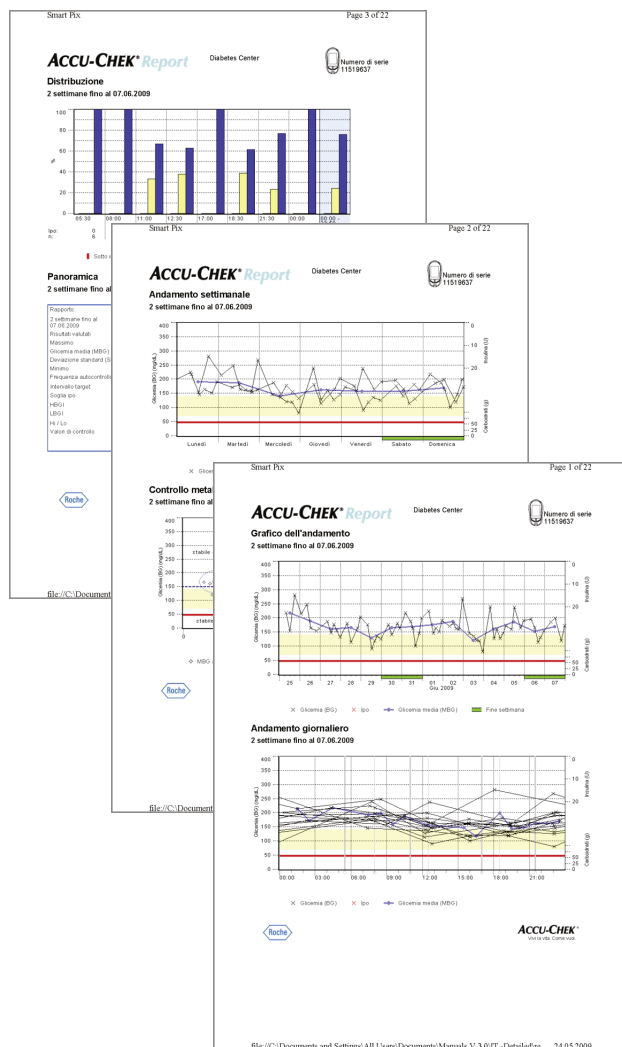
[4] Controllo metabolico

[5] Distribuzione

[6] Diario

[7] Panoramica

[8] Elenco

La figura a lato riporta esempi della versione stampata del rapporto.

Dati analizzati

Per la creazione delle singole analisi, il sistema Accu-Chek Smart Pix valuta tutti i dati importati. Nell'analisi statistica non vengono inclusi i seguenti dati:

- valori al di fuori del periodo di tempo selezionato
- valori memorizzati senza data e ora
- misurazioni eseguite con soluzioni di controllo
- misurazioni non valide/annullate
- misurazioni al di fuori dell'intervallo di misura (contrassegnate con Hi/Lo).

Alcune di queste informazioni si trovano raggruppate nella panoramica (p. es. il numero dei risultati Hi/Lo) o nel diario e nell'elenco (p. es. valori senza data/ora, misurazioni eseguite con soluzione di controllo).

Le definizioni esistenti degli intervalli target vengono adottate solo dal software Accu-Chek Pocket Compass. Per il resto sono valide le impostazioni effettuate durante la configurazione del sistema Accu-Chek Smart Pix.

Se si usa il sistema Accu-Chek Smart Pix con diversi strumenti di misurazione, tenere presente quanto segue:

Per verificare che il rapporto visualizzato appartenga ad un determinato strumento di misurazione, confrontare il numero di serie sullo strumento di misurazione con il numero di serie visualizzato nel rapporto.

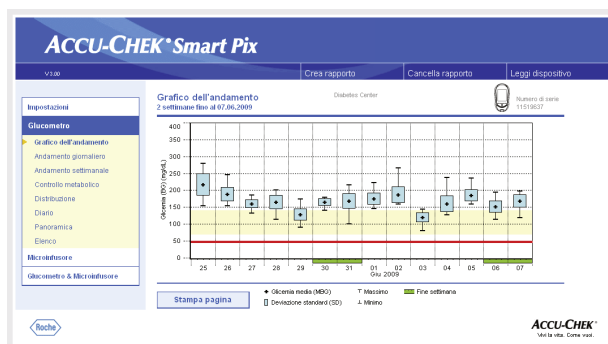
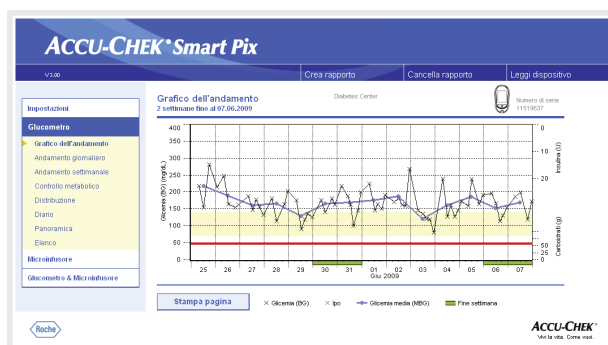
Stile dei rapporti

Durante la configurazione del sistema Accu-Chek Smart Pix, per alcune analisi viene definito uno stile preciso: *Dettagli* o *Tendenze* . Questi due stili permettono di rappresentare le stesse informazioni in maniera differente. Tale opzione è disponibile in modo separato per le analisi seguenti:

- Grafico dell'andamento
- Andamento giornaliero
- Andamento settimanale

Dettagli Queste analisi vengono rappresentate linearmente. Ciascun valore viene collocato in base all'ora di misurazione sull'asse del tempo. I valori che si succedono nell'arco di 10 ore vengono collegati tramite una linea. In tal modo si creano "curve" (angolate) che, insieme ai singoli valori, consentono di ottenere un'analisi dettagliata dei singoli risultati e dell'andamento.

Le quantità d'insulina e di carboidrati (visualizzate sul lato superiore e inferiore del rapporto, se trasferite dal dispositivo) possono essere visualizzate solo in questo tipo di stile di rapporto.

Tendenze Queste analisi sono suddivise in periodi temporali: tutti i valori ottenuti in un determinato periodo di tempo sono raggruppati in un singolo periodo temporale. Per questi valori vengono visualizzati la media, la dispersione e il valore minimo e massimo. Non è quindi possibile l'analisi selettiva di singoli valori, ma è più agevole ottenere una panoramica della tendenza in determinati periodi di tempo (periodi temporali/giorni/settimane).

Elementi grafici dei rapporti

In tutti i rapporti si trova una legenda con la spiegazione dei singoli elementi. I diversi elementi sono descritti dettagliatamente qui di seguito.

Colori Colori uguali hanno lo stesso significato nella specificazione dei **valori della glicemia** , indipendentemente dall'elemento grafico utilizzato. Nei rapporti si trovano le seguenti specifiche cromatiche:

- **Blu scuro** significa "al di sopra dell'intervallo target". Questo colore viene utilizzato:
  - nei diagrammi a colonne della *distribuzione*
  - nel *diario* e nell'*elenco*
- **Giallo** significa "entro l'intervallo target". Questo colore viene utilizzato:
  - nei rapporti per evidenziare il *grafico dell'andamento, l'andamento giornaliero, l'andamento settimanale*
  - nei diagrammi a colonne della *distribuzione*.
- **Rosso** significa "al di sotto dell'intervallo target" o "Ipo". Questo colore viene utilizzato:
  - nei diagrammi a colonne della *distribuzione*
  - nel *diario* e nell'*elenco*

  Inoltre, sono contrassegnati in rosso anche singoli valori al di sotto della soglia Ipo e quelli con la nota "Sintomi Ipo".
- **Verde** indica i giorni normalmente non lavorativi.

Anche i **valori dell'insulina** possono avere colori differenti. I colori usati per l'insulina non hanno però lo stesso significato descritto qui sopra per i valori della glicemia. I colori servono solo a distinguere i diversi tipi d'insulina.

Simboli *(Dettagli)* I valori vengono inseriti nell'analisi tramite diversi simboli che conferiscono loro un ulteriore significato:

Valore medio dell'intervallo di tempo corrispondente.

Valore glicemico senza informazioni aggiuntive. I valori al di sotto della soglia Ipo sono contrassegnati in rosso.

Valore glicemico prima □ o dopo il ■ pasto. I valori al di sotto della soglia Ipo sono contrassegnati in rosso.

Valore al di fuori dell'intervallo di misura (indicato da HI o LO nello strumento di misurazione).

Valore glicemico superiore a 400 mg/dL o 25 mmol/L.

Valore glicemico (un simbolo qualsiasi all'interno del cerchio rosso) con sintomi di ipoglicemia.

Valore glicemico (un simbolo qualsiasi all'interno del cerchio nero) con un evento definito dall'utente (contrassegnato con un asterisco * nello strumento di misurazione).

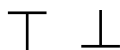
Quantità d'insulina, rispettivamente per Insulina 1 ▌, 2 ▌ o 3 ▌. Le quantità d'insulina vengono riportate dall'alto verso il basso.

Quantità di carboidrati, riportate in alcune analisi sul lato inferiore. La quantità di carboidrati è rappresentata dall'altezza del singolo blocco (o dalla colonna formata da più blocchi). Nella figura qui a lato le colonne rappresentano (da sinistra a destra) le seguenti quantità:

- 1° blocco: 2,5 g
- 2° blocco: 5,0 g
- 3° blocco: 7,5 g
- 4° Colonna (3 blocchi da 10 g ciascuno): 30 g

Simboli *(Tendenze)* In questo caso non vengono indicati i singoli valori, ma i valori medi riferiti a determinati intervalli di tempo. I simboli impiegati sono i seguenti:

Valore medio dell'intervallo di tempo corrispondente.

Deviazione standard all'interno di un intervallo di tempo.

┬ ┴ Valore massimo o minimo all'interno di un intervallo di tempo.

∧ ∨ Valore massimo/valore minimo al di fuori dell'intervallo di misura (Hi/Lo).

Simboli (elenchi e diario) Negli elenchi delle analisi vengono impiegati i seguenti simboli aggiuntivi:

Evento definito dall'utente, p. es. test da siti alternativi AST (Alternative Site Testing)

H Ipo

Quantità di carboidrati

I valori importati dal software Accu-Chek Pocket Compass possono comprendere diverse informazioni supplementari (eventi) non rappresentate tramite i simboli. Nella raffigurazione degli elenchi, tali eventi vengono contrassegnati tramite un numero o una lettera nella colonna dei commenti. Il significato di tali codici è riportato nella tabella seguente:

Codice	Evento
3	Spuntino
20	A digiuno
23	Prima dello sport
24	Dopo lo sport
29	Stress
31	Malattia
35	Farmaco orale
36	Definito dall'utente
M	Valore inserito manualmente

Per tutti gli altri eventi sono validi i simboli descritti in precedenza.

4.3 Glicemia: contenuto del rapporto

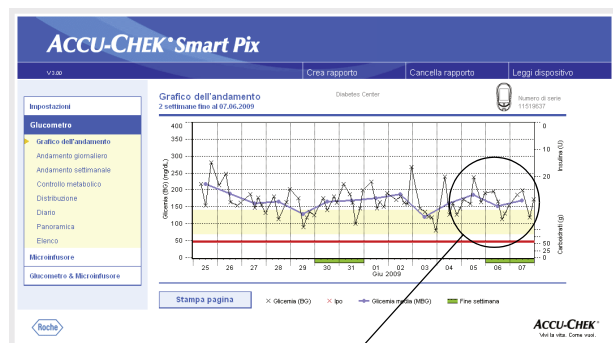



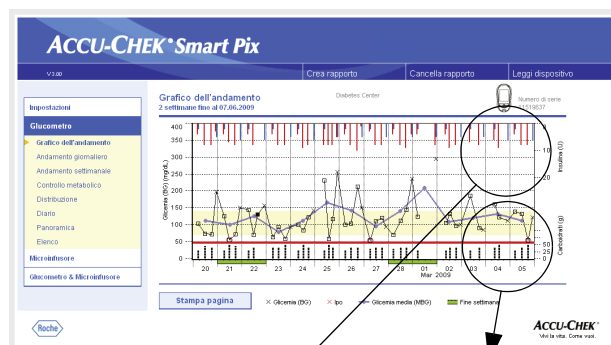
Grafico dell'andamento

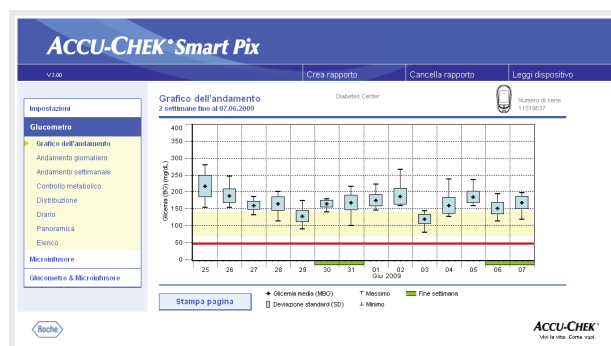
Dettagli: questa analisi mostra l'andamento di più valori nell'intervallo di tempo prescelto. In questa analisi possono essere visualizzati i seguenti valori:

- valori glicemici
- quantità d'insulina
- quantità di carboidrati

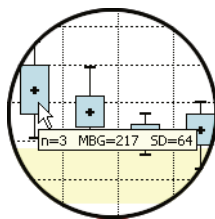
Sull'asse orizzontale (x) sono riportati i giorni e i mesi, mentre sull'asse verticale (y) sono riportati a sinistra i valori glicemici. Per facilitare l'orientamento, i valori glicemici (rappresentati da diversi simboli) sono collegati da una linea, a condizione che non siano stati rilevati a più di 10 ore di distanza. Il significato dei diversi simboli è riportato brevemente nella legenda e dettagliatamente a pagina 4-8.

Inoltre, sullo sfondo del diagramma sono riportati l'intervallo di tempo prescelto (barra gialla) e la soglia Ipo (linea rossa). I giorni normalmente non lavorativi (fine settimana) sono contrassegnati con una barra verde sull'asse orizzontale.

Oltre alla linea sottile che collega i vari valori glicemici, è riconoscibile anche una linea (blu) più spessa, che rappresenta l'andamento del valore glicemico medio di giorno in giorno.

Inoltre, qui sono riportate anche le erogazioni di insulina (se importate dallo strumento di misurazione). Ciascuna dose di insulina viene riportata nel diagramma dall'alto verso il basso, e i valori corrispondenti sono visibili nella parte superiore dell'asse delle y a destra.

Sul lato inferiore dell'analisi sono riportate le quantità di carboidrati (se memorizzate nello strumento di misurazione). Per facilitare la valutazione di tali quantità, le colonne sono formate da piccoli blocchi separati. Ciascun blocco completo rappresenta una quantità di carboidrati pari a 10 g; i blocchi più piccoli ne rappresentano una frazione corrispondente (2,5 g, 5 g o 7,5 g). Nella parte inferiore dell'asse delle y a destra si trova la scala per le quantità di carboidrati.

Tendenze: qui è riportato il valore medio di ogni singolo giorno dell'intervallo di tempo prescelto come punto singolo (quadratino nero con barra trasversa) riferito alla data corrispondente. La deviazione standard, i valori minimi e massimi ecc. sono rappresentati con la simbologia descritta a pagina 4-8.

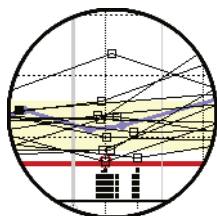
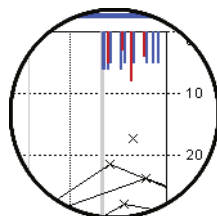
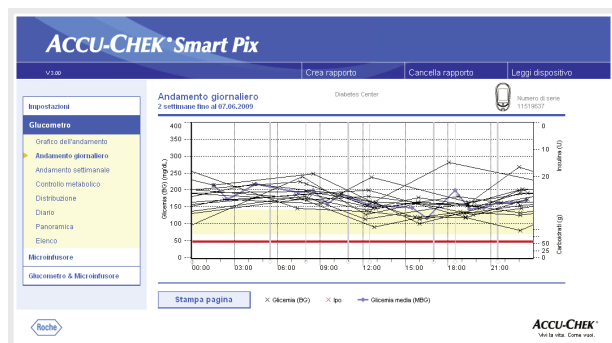
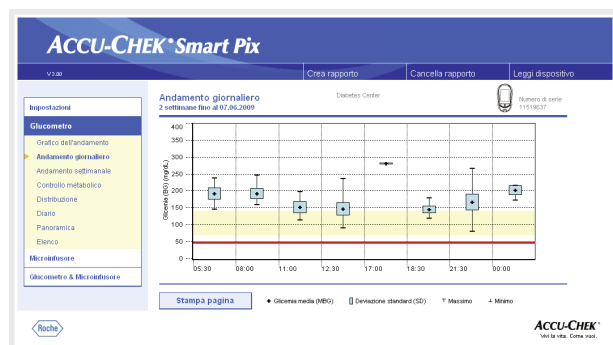
Se si posiziona il puntatore del mouse su una colonna di valori, apparirà poco dopo una descrizione (testo guida) che riporta i valori numerici corrispondenti. I valori numerici riportati sono:

- **n:** numero dei valori glicemici analizzati.
- **MBG:** valore glicemico medio di tutti i risultati analizzati.
- **SD:** deviazione standard o dispersione dei risultati analizzati.

Andamento giornaliero

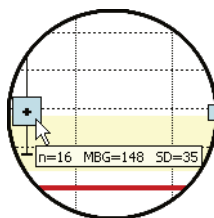
Questa analisi facilita il riconoscimento di situazioni che si ripetono giornalmente. Tutti i dati sono inseriti in uno schema di 24 ore, e tutte le misurazioni eseguite (all'incirca) alla stessa ora del giorno vengono raffigurate nella stessa posizione sull'asse del tempo. Se tali periodi temporali sono stati definiti nello strumento di misurazione, l'informazione viene analizzata nell'ambito della suddivisione dell'asse del tempo. In caso contrario, verranno utilizzate le impostazioni per i periodi temporali presenti nella configurazione Accu-Chek Smart Pix. L'analisi può essere rappresentata in due modi diversi. Nell'ambito della configurazione si stabilisce quale modalità verrà usata per il rapporto.

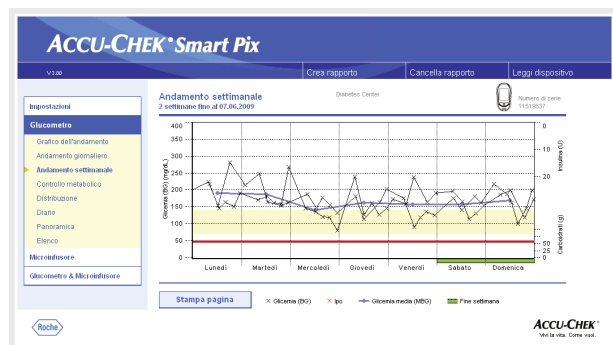
Dettagli: Tutti i valori glicemici vengono inseriti in base al momento del rilevamento nell'ora corrispondente. I valori rilevati nell'arco di 10 ore vengono collegati tramite una linea nera, in base alla loro successione cronologica. Una linea blu (più spessa) rappresenta l'andamento del valore medio (a intervalli di un'ora se vi è un valore per ciascun intervallo). I limiti dei periodi temporali sono indicati da linee verticali grigie.

Inoltre, qui sono riportate anche le erogazioni di insulina (se memorizzate nello strumento di misurazione). Ciascuna dose di insulina viene riportata nel diagramma dall'alto verso il basso, e i valori corrispondenti sono visibili nella parte superiore dell'asse delle y a destra.

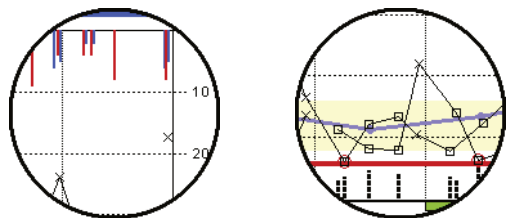
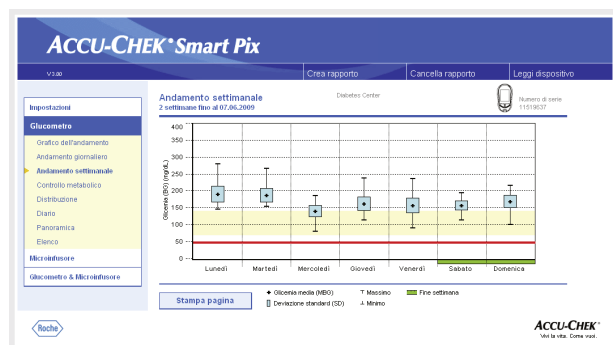
Sul lato inferiore del grafico sono riportate le quantità di carboidrati (se memorizzate nello strumento di misurazione). Nella parte inferiore dell'asse delle y a destra si trova la scala per le quantità dei carboidrati.

Tendenze: Tutti i valori glicemici vengono assegnati, in base al momento del rilevamento, ad uno degli otto periodi temporali. In questo modo vengono a crearsi otto campi, all'interno dei quali vengono visualizzati il valore medio (quadratino nero con barra traversa), la deviazione standard (barra blu) e il valore minimo o massimo. L'inizio e la fine dei periodi temporali sono riportati sull'asse delle x.

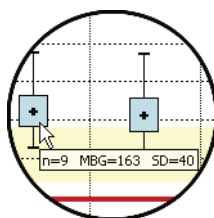
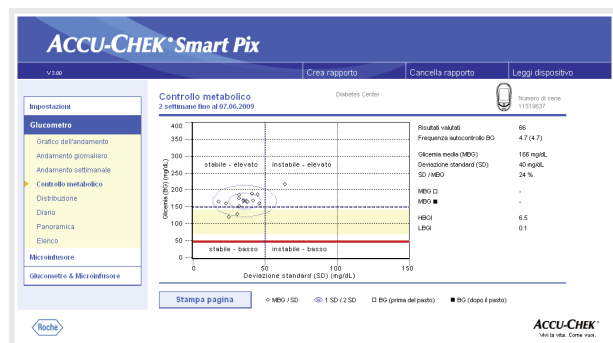
Se si posiziona il puntatore del mouse su una colonna di valori, apparirà poco dopo un testo informativo che riporta i valori numerici corrispondenti. Il testo informativo contiene:

- **n:** numero dei valori glicemici analizzati
- **MBG:** valore medio di tutti i risultati analizzati
- **SD:** deviazione standard o dispersione dei risultati analizzati.

Andamento settimanale

Anche questa analisi facilita il riconoscimento di situazioni che si ripetono, in questo caso a seconda del giorno della settimana. Ad esempio, si possono riconoscere variazioni della situazione metabolica dovute a motivi di lavoro. Anche in questo caso sono disponibili due forme distinte dell'analisi.

Dettagli: Tutti i valori glicemici vengono inseriti nel grafico in base al momento del rilevamento e del giorno della settimana corrispondente. Per facilitare l'orientamento, i valori rilevati a non più di 10 ore di distanza sono collegati da una linea, in base alla loro successione cronologica. Tali linee proseguono anche nella settimana successiva (se possibile). Una linea blu (più spessa) rappresenta il valore medio nei diversi giorni della settimana.

Inoltre, qui sono riportate anche le erogazioni di insulina (se memorizzate nello strumento di misurazione). Ciascuna dose di insulina viene riportata nel diagramma dall'alto verso il basso, e i valori corrispondenti sono visibili nella parte superiore dell'asse delle y a destra.

Sul lato inferiore dell'analisi sono riportate le quantità di carboidrati (se importate dallo strumento di misurazione). Nella parte inferiore dell'asse delle y a destra si trova la scala per le quantità di carboidrati.

Tendenze: Tutti i valori glicemici vengono assegnati, in base alla data, a uno dei setti giorni della settimana. In questo modo vengono a crearsi sette blocchi, all'interno dei quali vengono visualizzati il valore medio (quadratino nero con barra traversa), la deviazione standard (barra blu) e il valore minimo o massimo del giorno della settimana corrispondente.

Se si posiziona il puntatore del mouse su una colonna di valori, apparirà poco dopo una descrizione (testo guida) che riporta i valori numerici corrispondenti. I valori numerici riportati sono:

- **n:** numero dei valori glicemici analizzati.
- **MBG:** valore glicemico medio di tutti i risultati analizzati.
- **SD:** deviazione standard o dispersione dei risultati analizzati.

Controllo metabolico

Per ciascun giorno dell'arco di tempo analizzato, vengono calcolati il valore glicemico medio (MBG) e la deviazione standard (SD/dispersione dei valori). Questi due risultati rappresentano le coordinate in base alle quali ciascun punto (giornaliero) viene inserito nel grafico. Sull'asse delle y viene rappresentato il valore glicemico medio, e sull'asse delle x la deviazione standard.

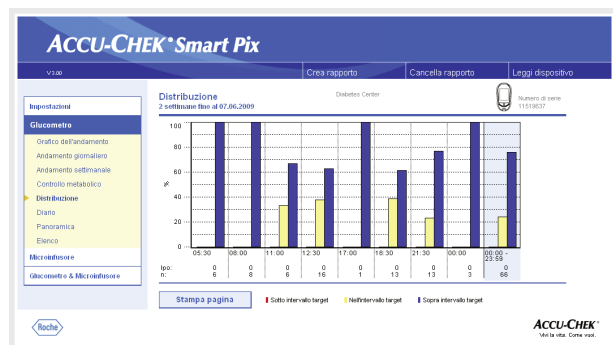
Con tale forma di rappresentazione si ottiene una "nuvola di punti". Per facilitare la valutazione della situazione metabolica, questo grafico è suddiviso in quattro quadranti. Ciascun quadrante rappresenta una situazione metabolica dalle caratteristiche ben precise, che viene definita "stabile/ instabile" (in base alla deviazione standard) e "bassa/alta" (in base ai valori glicemici medi). Ciascun quadrante è perciò caratterizzato da due attributi.

Esempio:
I valori glicemici medi inferiori a 150 mg/dL (o 8,3 mmol/L) con una deviazione standard inferiore a 50 mg/dL (o 2,8 mmol/L) vengono rappresentati nel quadrante in basso a sinistra. Questo quadrante possiede gli attributi "stabile-basso". Se entrambi i valori sono superiori a questa soglia, vengono rappresentati nel quadrante in alto a destra ("instabile-alto").

Due ellissi sono centrate sul valore medio di tutti i valori raffigurati (contrassegnati da una croce blu). Esse rappresentano la dispersione dei valori medi giornalieri e delle variazioni dei valori glicemici giornalieri nell'arco di tempo selezionato come deviazione standard semplice (1 SD) e doppia (2 SD) dei valori raffigurati.

Un buon controllo metabolico è riconoscibile dalla presenza di molti punti nel quadrante "stabile-basso" (in basso a sinistra); nell'arco di tempo corrispondente dovrebbero però anche essere raffigurati pochi o nessun episodio ipoglicemico.

Oltre alla rappresentazione grafica vengono forniti dati statistici relativi ai valori che sono stati inclusi nell'analisi. Questi dati comprendono:

- **Risultati analizzati:** numero dei valori glicemici analizzati nell'arco di tempo prescelto.
- **Frequenza controllo BG:** numero medio di misurazioni della glicemia al giorno per **tutti i giorni** dell'arco di tempo prescelto. Viene inoltre visualizzato (fra parentesi) il valore **solo per i giorni** in cui è stata eseguita una misurazione almeno una volta.
- **Glicemico medio (MBG):** valore glicemico medio di tutti i risultati analizzati.
- **Deviazione standard (SD):** deviazione standard o dispersione dei risultati analizzati.
- **SD/MBG:** questo valore considera le variazioni del valore glicemico rispetto al valore medio. Se il valore medio è nell'intervallo desiderato, un rapporto inferiore al 50 % (meglio: 30 %) indica una variazione contenuta (bassa) e quindi un buon controllo metabolico.
- **MBG (prima/dopo pasto):** valore medio di tutti i risultati che sono stati misurati rispettivamente prima e dopo i pasti e come tali sono stati contrassegnati nello strumento di misurazione. Qui vengono visualizzati solo i valori che sono stati memorizzati nello strumento di misurazione con le corrispondenti informazioni.
- **HBGI/LBGI (Indice BG alto/basso):** questi valori rappresentano la frequenza di valori glicemici troppo bassi o troppo alti, e il rischio che ne deriva (vedere nota bibliografica a pagina 4-43). È auspicabile mantenere il valore di questi indici il più basso possibile.

Distribuzione

Per ciascun periodo temporale esiste un diagramma a colonne, che rappresenta la percentuale dei valori al di sopra, entro e al di sotto dell'intervallo target. Gli otto periodi temporali consecutivi sono riportati uno accanto all'altro. La parte destra del diagramma a colonne (sfondo blu) riassume le informazioni corrispondenti per l'intera giornata.

Sotto il diagramma a colonne è riportato il numero degli episodi di ipoglicemia *(Ipo)* avvenuti in ciascun periodo temporale insieme al numero *(n)* dei valori glicemici ottenuti e analizzati nel rispettivo periodo temporale.

Se i periodi temporali sono stati definiti nello strumento di misurazione, tale informazione viene analizzata. In caso contrario, verranno utilizzate le impostazioni della configurazione Accu-Chek Smart Pix.

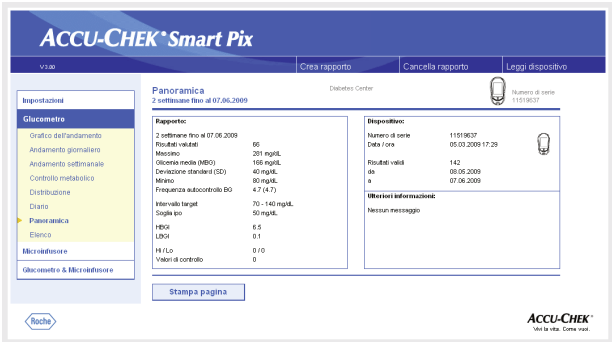
Diario

Il diario presenta una panoramica tabellare dei valori glicemici. La tabella dei valori (ordinata per data e periodi temporali) viene creata in base ai dati relativi a data e ora dei valori glicemici. Nelle impostazioni (vedere pagina 2-12), è possibile specificare se i dati della tabella devono essere riportati in ordine crescente o decrescente. L'arco di tempo corrispondente verrà riportato nel titolo della tabella.

In fondo all'elenco sono riportate le analisi statistiche di tutti i valori glicemici compresi nella tabella. Per ciascun periodo temporale vengono calcolati il numero di misurazioni, il valore glicemico medio e la deviazione standard. Per l'intero arco di tempo vengono inoltre visualizzati i valori minimi e massimi, l'indice BG alto/basso e il numero dei valori glicemici al di sopra (HI) e al di sotto (LO) dell'intervallo di misura.

Se lo strumento di misurazione riporta dati relativi ai valori glicemici *prima del pasto* □ o *dopo il pasto* ■, sarà visualizzata un'analisi statistica ampliata. Gli otto periodi temporali definiti vengono quindi raggruppati in quattro gruppi, ciascuno dei quali include un pasto e l'arco di tempo antecedente e susseguente. Per ciascun gruppo vengono calcolati separatamente i valori medi e le deviazioni standard (prima/dopo il pasto). Viene anche calcolata la variazione media del valore glicemico per la corrispondente coppia di valori. Tale coppia di valori è data dal risultato di una misurazione eseguita prima del pasto □ e di una seconda misurazione dopo il pasto ■, eseguita ad una distanza di una o due ore dalla prima misurazione.

Se l'arco di tempo in esame contiene valori glicemici contrassegnati da un evento *definito dall'utente*, per tali valori verrà calcolata e visualizzata una statistica separata.

Anche eventuali valori senza data e ora vengono riportati in un elenco separato (nell'ordine in cui sono stati memorizzati nello strumento di misurazione). L'ultimo valore rilevato viene riportato in alto a sinistra. In questo caso, le analisi statistiche possono essere visualizzate solo per tutti i valori, perché un riferimento ai periodi temporali non è possibile.

Panoramica

L'elemento del rapporto "Panoramica" comprende informazioni generali e statistiche relative ai valori analizzati nell'intervallo di tempo prescelto. Sono qui riportate le seguenti informazioni (nell'ordine indicato):

Titolo dell'analisi

- **Arco di tempo dell'analisi:** arco di tempo (secondo configurazione) con la data più recente.
- **Strumento (strumenti) di misurazione** (simbolo): indica lo strumento di misurazione utilizzato e il suo numero di serie. Se si utilizzano diversi strumenti di misurazione (vedere pagina 2-13), apparirà il simbolo con tutti i numeri di serie importati.

Rapporto

- **Arco di tempo dell'analisi:** arco di tempo (secondo configurazione) con la data più recente.
- **Risultati valutati:** numero dei valori glicemici analizzati nell'arco di tempo prescelto.
- **Massimo/Glicemia media (MBG)/Minimo:** valore glicemico massimo e minimo misurato nell'arco di tempo prescelto e media di tutti i valori misurati.
- **Deviazione standard (SD):** deviazione standard o dispersione dei risultati analizzati.
- **Frequenza autocontrollo BG:** numero medio di misurazioni della glicemia al giorno per **tutti i giorni** dell'arco di tempo prescelto. Viene inoltre visualizzato (fra parentesi) il valore **solo per i giorni** in cui è stata eseguita una misurazione almeno una volta.
- **Intervallo target**: l'intervallo target stabilito per l'analisi.

- **Soglia ipo**: i valori glicemici al di sotto di tale soglia vengono definiti ipoglicemici.
- **HBGI/LBGI (Indice BG alto/basso):** questi valori rappresentano la frequenza di valori glicemici troppo bassi o troppo alti, e il rischio che ne deriva (vedere nota bibliografica a pagina 4-43). È auspicabile mantenere il valore di questi indici il più basso possibile.
- **Hi/Lo**: numero dei valori al di sopra (HI) e al di sotto (LO) dell'intervallo di misura.
- **Valori di controllo**: numero delle misurazioni effettuate con la soluzione di controllo.

Dispositivo:

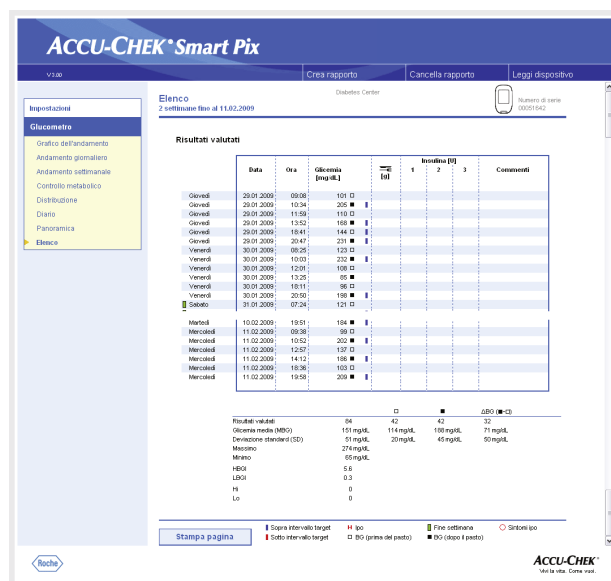
- **Numero di serie**: numero di serie dello strumento di misurazione.
- **Data/ora**: impostazione di data e ora dello strumento di misurazione al momento della creazione del rapporto.

Se si utilizzano diversi strumenti di misurazione, tali dati saranno riportati per ciascuno strumento.

- **Risultati validi**: numero totale dei valori memorizzati nello strumento (o negli strumenti) di misurazione, con riferimento temporale (da... a).

Ulteriori informazioni

Le informazioni seguenti vengono visualizzate solo se necessario:

- **Valori senza data/ora**: numero dei valori memorizzati senza informazioni relative alla data e all'ora.
- **Valori con avvisi**: numero dei valori memorizzati con avviso di temperatura limite, avviso di scadenza ecc.

Elenco

L'elenco riporta i valori ordinati in base alla data e all'ora della misurazione. Nelle impostazioni (vedere pagina 2-12), è possibile specificare se i dati dell'elenco devono essere riportati in ordine crescente o decrescente. Tutti i valori glicemici vengono rappresentati in ordine cronologico e accompagnati da informazioni supplementari (eventi, insulina ecc.) (l'esempio riportato a lato è semplificato).

In fondo all’elenco sono riportate le analisi statistiche di tutti i valori glicemici compresi nell'elenco. Vengono calcolati il numero di misurazioni, il valore glicemico medio e la deviazione standard. Per l'intero arco di tempo vengono inoltre visualizzati i valori minimi e massimi, l'indice BG alto/basso e il numero dei valori glicemici al di sopra (HI) e al di sotto (LO) dell'intervallo di misura.

Se lo strumento di misurazione riporta dati relativi ai valori glicemici *prima del pasto* □ o *dopo il pasto* ■, sarà visualizzata un'analisi statistica ampliata. Per i valori misurati prima e dopo i pasti vengono calcolati separatamente i valori medi e le deviazioni standard. Viene anche calcolata la variazione media del valore glicemico per la corrispondente coppia di valori. Tale coppia di valori è data dal risultato di una misurazione eseguita prima del pasto □ e di una seconda misurazione dopo il pasto ■, eseguita ad una distanza di una o due ore dalla prima misurazione.

Se l'arco di tempo in esame contiene valori glicemici contrassegnati da un evento *definito dall'utente*, per tali valori verrà calcolata e visualizzata una statistica separata.

Anche i valori glicemici senza data e ora ed i valori determinati con la soluzione di controllo vengono riportati in una statistica separata.

4.4 Microinfusore per insulina: informazioni generali sui rapporti

Tipi di rapporto

Il sistema Accu-Chek Smart Pix crea rapporti di una o più pagine per periodi di tempo definiti (p. es. per le ultime 2 o 4 settimane). L'arco di tempo viene stabilito nella configurazione. Un rapporto (di un microinfusore) può contenere i seguenti elementi:

[1] Grafico dell'andamento

[2] Andamento giornaliero

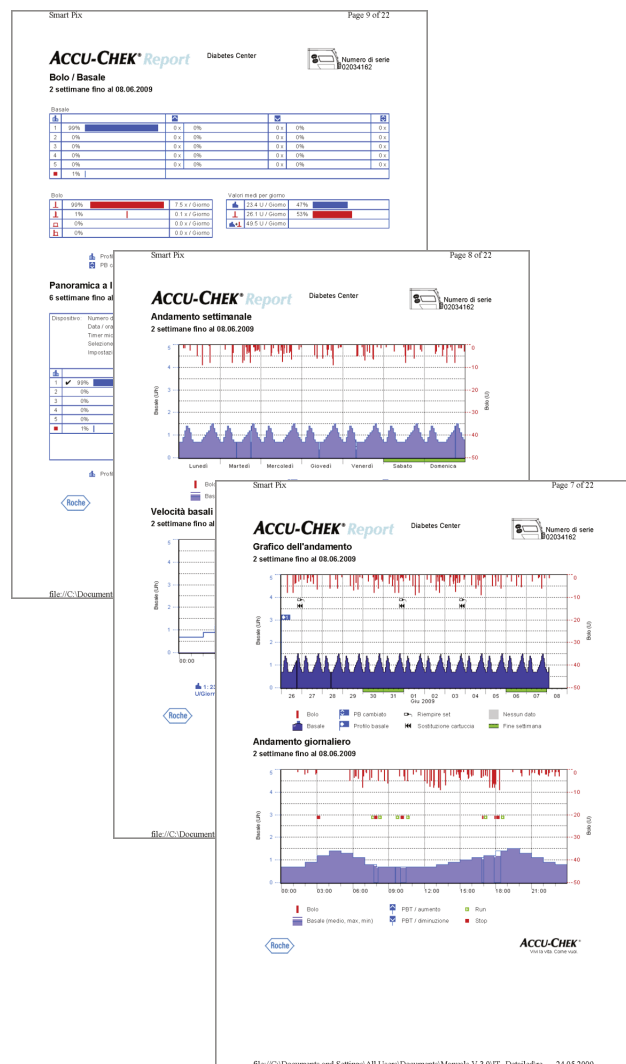
[3] Andamento settimanale

[4] Velocità basali

[5] Bolo / Basale

[6] Panoramica a lungo termine

[7] Elenchi (bolo, basale, eventi)

La figura a lato riporta esempi della versione stampata del rapporto.

Elementi grafici dei rapporti

In tutti i rapporti si trova una legenda con la spiegazione dei singoli elementi. I diversi elementi sono descritti dettagliatamente qui di seguito.

Simboli Nei rapporti dei microinfusori si trovano i seguenti simboli:

Velocità basali (rappresentazione nel grafico dell'andamento)

Quantità basale totale media per giorno (Bolo / Basale)

Profilo basale

Variazioni della velocità basale (Bolo / Basale)

Variazioni della velocità basale (con definizione, grafico dell'andamento)

Aumento temporaneo della velocità basale

Riduzione temporanea della velocità basale

Velocità basale attiva (panoramica a lungo termine)

Passaggio ad un profilo basale definito (p. es. "A")

Passaggio da un profilo basale definito (p. es. "A") ad un altro profilo basale definito (p. es. "B")

Somma insulina basale + insulina del bolo per giorno

Bolo standard, rappresentato nei grafici dall'alto al basso

Bolo scroll, rappresentato nei grafici dall'alto al basso

Bolo ritardato (esteso), rappresentato nei grafici dall'alto al basso ; l'ampiezza della barra indica la durata dell'erogazione

Bolo Multiwave, rappresentato nei grafici dall'alto al basso ; l'ampiezza della barra indica la durata della porzione ritardata

Consiglio bolo: appare soltanto in combinazione con uno dei quattro simboli per i tipi di bolo descritti sopra. Questi boli sono stati calcolati con l'ausilio di un calcolatore del bolo (se presente nello strumento di misurazione). I consigli bolo vengono visualizzati solo se il bolo viene anche erogato e quindi memorizzato nel microinfusore .

Riempire set

Retrazione dell'asta filettata (sostituzione cartuccia)

Avvio del microinfusore

Arresto (stop) del microinfusore

4.5 Microinfusore per insulina: contenuto del rapporto

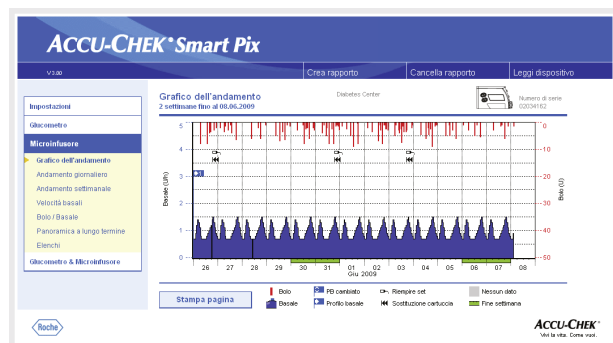



Grafico dell'andamento

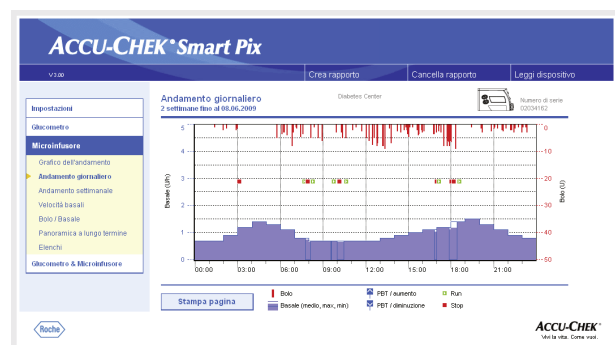
Questa analisi mostra l'andamento del dosaggio dell'insulina nell'intervallo di tempo prescelto. Sull'asse orizzontale (x) sono riportati i giorni e i mesi, mentre sull'asse verticale (y) sono riportate le quantità di insulina somministrate.

Sul margine inferiore si trova il grafico della velocità basale, sul margine superiore sono riportati i singoli boli. Pertanto, sull'asse y a sinistra è riportata la scala della velocità basale (dal basso verso l'alto), mentre sull'asse delle y a destra è rappresentata la scala dei boli (dal basso verso l'alto).

In aggiunta alla semplice dose di insulina vengono riportati anche diversi eventi. Tra questi:

- eventi legati al microinfusore (nella figura: simboli neri sul grafico)
- variazione del profilo basale (nella figura: la "bandierina" blu indica il passaggio al profilo basale 1)
- variazioni della velocità basale (nella figura: profilo basale 3)

Il significato dei diversi simboli è riportato brevemente nella legenda e dettagliatamente a pagina 4-25.

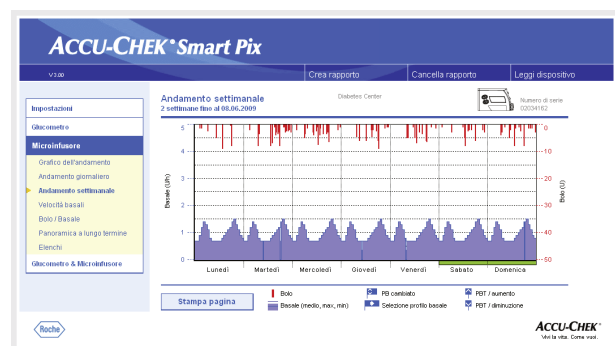
Come avviene nel grafico relativo alla glicemia, i giorni normalmente non lavorativi (fine settimana) sono contrassegnati con una barra verde sull'asse orizzontale.

Andamento giornaliero

Questa analisi (come nel caso della glicemia) facilita il riconoscimento o la rappresentazione di situazioni che si ripetono giornalmente. Tutti i dati sono inseriti in uno schema di 24 ore. In tal modo diventano facilmente riconoscibili p. es. le frequenti modifiche apportate manualmente alla velocità basale in determinati momenti, e di conseguenza un adeguamento generale della velocità basale diventa più agevole.

La velocità basale media viene rappresentata con una superficie blu, mentre la velocità basale minima e massima vengono raffigurate con una linea blu, sottile, all'ora corrispondente.

Questo grafico comprende, oltre alle velocità basali e ai boli, anche informazioni sull'avvio e l'arresto del microinfusore e sulla riduzione o l'aumento temporanei della velocità basale.

Andamento settimanale

Anche questa analisi (come l'andamento giornaliero) facilita il riconoscimento di situazioni che si ripetono (p. es. modifiche ripetute della velocità basale), in questo caso però a seconda del giorno della settimana.

Questo grafico comprende, oltre alle velocità basali e ai boli, anche informazioni sulle modifiche della velocità basale e sulla scelta dei profili basali.

Velocità basali

Per agevolare il confronto, questa analisi raffigura le velocità basali impostate nel microinfusore per insulina al momento del trasferimento dati. Il profilo basale attualmente attivo è riconoscibile dalla linea blu scura e spessa. Le quantità giornaliere totali dei profili corrispondenti sono riportate al di sotto del grafico, e il profilo basale attivo è evidenziato con un colore.

Per passare alla visualizzazione delle velocità basali in formato tabella, procedere come segue.

- Fare clic direttamente sul grafico delle velocità basali per passare al formato tabella.
- Fare clic direttamente sulla tabella delle velocità basali per ritornare al formato grafico.

La tabella mostra in uno schema di 24 ore, la quantità d'insulina per ora espressa come valore numerico. Se il microinfusore per insulina consente di definire diversi profili basali, questi verranno visualizzati uno sotto l'altro. Il profilo basale attivo è evidenziato con un colore.

Per stampare la tabella, fare clic sul pulsante *Stampa pagina*. Diversamente dal formato grafico, la tabella non può essere selezionata e stampata tramite la funzione *Crea rapporto* (vedere pagina 4-2).

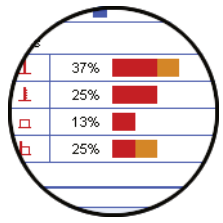
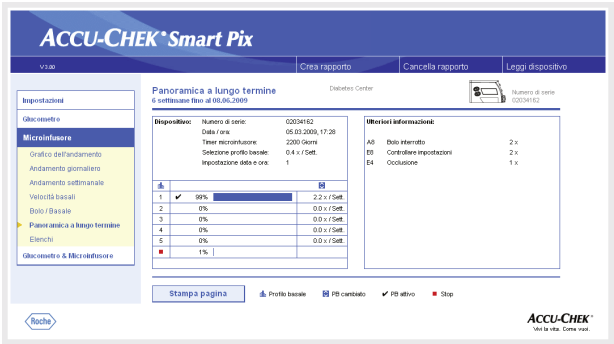
Bolo / Basale

L'analisi in formato tabella *Bolo / Basale* mostra, per esempio, le frequenze (assolute e relative) di utilizzo di un determinato profilo basale o di un determinato tipo di bolo.

Basale
Qui è riconoscibile, per esempio, ogni quanto la velocià basale di un determinato profilo basale è stata temporaneamente aumentata o diminuita, e per quanto tempo (in percentuale) tale modifica è rimasta valida. Le modifiche frequenti e/o i periodi lunghi con velocità basali modificate manualmente possono indicare la necessità di un cambiamento o adeguamento generale.

Il numero di riprogrammazioni di ciascuna velocità basale è riportato nell'ultima colonna. Per completezza, nella tabella *Basale* sono riportate anche le fasi in cui il microinfusore per insulina era in modalità STOP.

Bolo
Questa tabella riporta sia la frequenza (relativa) dell'utilizzo di determinati tipi di bolo, che il loro numero medio giornaliero. La quantità di boli somministrata con l'ausilio della funzione consiglio bolo viene visualizzata con un altro colore (arancione).

Valori medi per giorno
Qui sono indicati i valori medi basali e del bolo, e la loro quota percentuale rispetto alla quantità totale.

Panoramica a lungo termine

L'elemento del rapporto *Panoramica a lungo termine* comprende informazioni generali e statistiche relative ai valori importati. L'intervallo di tempo di tale analisi può discostarsi da quello di altre analisi, perché vengono valutati archi di tempo più lunghi (fino a 12 settimane). Sono qui riportate le seguenti informazioni (nell'ordine indicato):

Titolo dell'analisi

- **Arco di tempo dell'analisi:** arco di tempo (secondo configurazione) con la data più recente.
- **Microinfusore per insulina** (simbolo): indica il microinfusore per insulina utilizzato e il suo numero di serie.

Dispositivo:

- **Numero di serie:** numero di serie del microinfusore per insulina.
- **Data/ora:** data e ora del microinfusore per insulina al momento del trasferimento dati.
- **Timer microinfusore:** tempo rimanente per questo microinfusore per insulina.
- **Selezione profilo basale:** frequenza (settimanale) di impostazione del microinfusore per insulina su un altro profilo basale.
- **Impostazione data e ora:** frequenza di impostazione delle informazioni relative alla data e all'ora (p. es. ora solare, voli intercontinentali ecc.)

La tabella comprende la quota percentuale di determinati profili basali (e le fasi in cui il microinfusore per insulina era in modalità STOP). Il profilo basale attualmente attivo è contrassegnato con un segno di spunta ✔.

Ulteriori informazioni

Queste informazioni comprendono gli avvisi e i messaggi di errore (e il loro numero) memorizzati nel microinfusore per insulina.

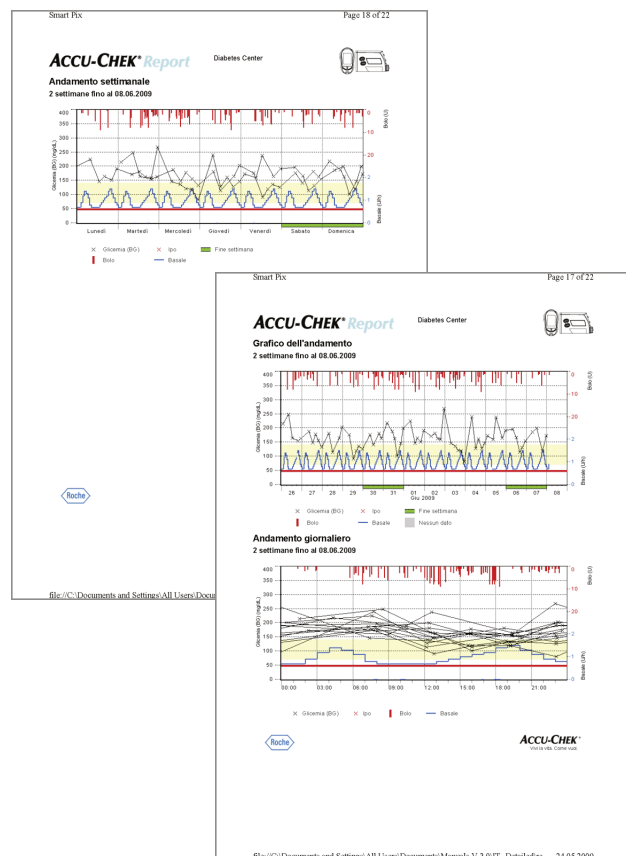
Elenchi

Le tre categorie di informazioni *Bolo*, *Basale* ed *Eventi* vengono fornite anche sotto forma di elenchi. Nelle impostazioni (vedere pagina 2-12), è possibile specificare se i dati dell'elenco devono essere riportati in ordine crescente o decrescente. In tali elenchi è compresa una documentazione dettagliata di ogni singolo evento memorizzato nel microinfusore per insulina, con data e ora. I boli somministrati con l'ausilio della funzione consiglio bolo vengono contrassegnati con il simbolo ☀.

Per visualizzare tutti gli elenchi, servirsi della barra a scorrimento sulla destra (gli esempi riportati qui a lato sono semplificati).

4.6 Glucometro e microinfusore: rapporto combinato

Se si analizzano i dati di uno strumento di misurazione insieme ai dati di un microinfusore per insulina, l'analisi combinata delle informazioni ottenute contemporaneamente può fornire utili indicazioni per la terapia. Per questo motivo, oltre alle analisi separate dei dati relativi alla glicemia e al microinfusore, è possibile ottenere anche un rapporto combinato.

Se si desidera analizzare insieme i dati di diversi dispositivi, tali dispositivi devono essere **sincronizzati**, cioè le impostazioni di data e ora dei dispositivi usati devono coincidere. Sono tollerate al massimo divergenze di ± 5 minuti; se la divergenza è superiore, non vengono creati rapporti combinati.

Tipi di rapporto

Il sistema Accu-Chek Smart Pix crea rapporti di una o più pagine per archi di tempo definiti (ad es. per le ultime 2 o 4 settimane). L'arco di tempo del rapporto combinato è il periodo rilevante più breve per i rapporti della glicemia o del microinfusore. I valori glicemici sono sempre visualizzati nella modalità di esecuzione *Dettagli*, indipendentemente dall'impostazione selezionata per il singolo rapporto relativo alla glicemia. Un rapporto combinato può contenere i seguenti elementi:

[1] Grafico dell'andamento
[2] Andamento giornaliero
[3] Andamento settimanale
[4] Panoramica
[5] Elenco

La figura in questa pagina riporta esempi della versione stampata del rapporto.

Elementi grafici dei rapporti

In tutti i rapporti si trova una legenda con la spiegazione dei singoli elementi. Per la spiegazione dettagliata dei vari elementi, vedere le descrizioni precedenti dei rapporti per glicemia e microinfusore a pagina 4-8 e pagina 4-25.

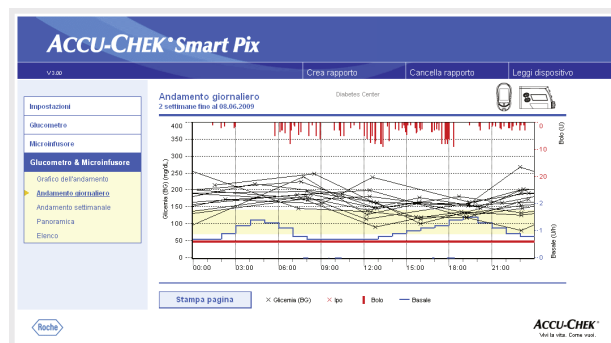
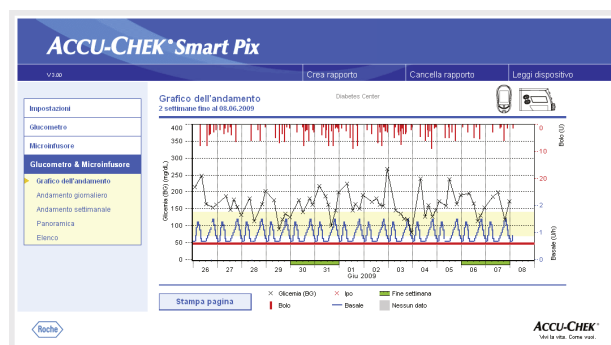
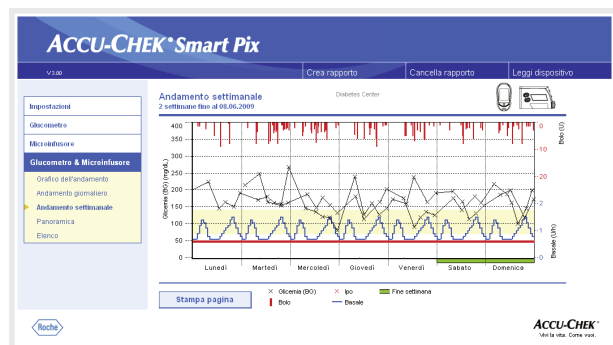
Grafico dell'andamento

Questa analisi mostra l'andamento dei valori della glicemia e dei dati del microinfusore nell'intervallo di tempo prescelto. Sull'asse orizzontale (x) sono riportati i giorni e i mesi, mentre sull'asse verticale (y) a sinistra sono riportati (in nero) i rispettivi valori glicemici. Inoltre, qui sono riportate anche le erogazioni di insulina (insulina del bolo e velocità basale). Le quantità erogate di insulina del bolo sono indicate nel grafico dall'alto verso il basso; la velocità basale (linea blu) è visualizzata nella parte inferiore del grafico. I valori corrispondenti sono visibili sull'asse y a destra (blu, dal basso verso l'alto = velocità basale; rosso, dall'alto verso il basso = dose bolo insulina).

Per maggior chiarezza, questa rappresentazione non visualizza il valore glicemico medio e gli eventi del microinfusore. Se necessarie, queste informazioni sono riportate nei rapporti separati, come descritto a pagina 4-10 e pagina 4-27.

Andamento giornaliero

Come nei singoli rapporti, questa visualizzazione consente di identificare più facilmente le situazioni che si ripetono quotidianamente. Tutti i dati sono inoltre riportati in uno schema di 24 ore per individuare con maggior facilità il collegamento fra i dosaggi d'insulina (bolo e basale) e i valori glicemici misurati in relazione all'ora del giorno. Tutti i dati vengono inseriti in base al momento di rilevamento nell'ora corrispondente.

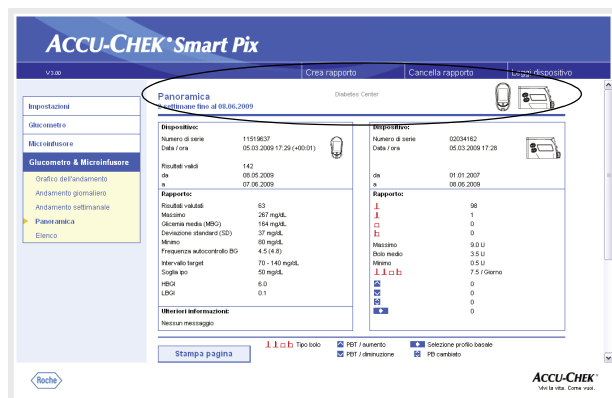
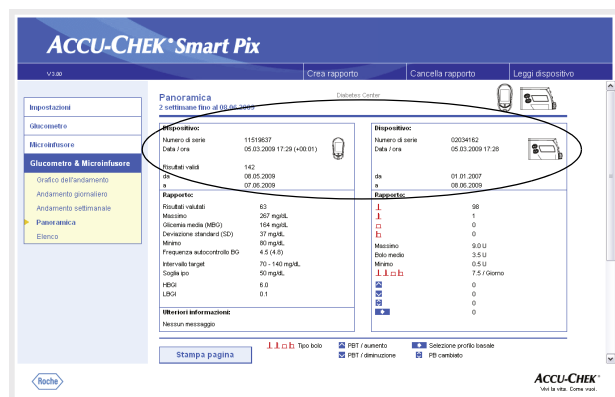
Gli elementi usati in questa visualizzazione corrispondono a quelli nel rapporto *Grafico dell'andamento*.

Andamento settimanale

Anche questa analisi facilita il riconoscimento di situazioni che si ripetono, in questo caso a seconda del giorno della settimana. Tutti i dati vengono inseriti nel grafico in base al momento del rilevamento e del giorno della settimana corrispondente.

Gli elementi usati in questa visualizzazione corrispondono a quelli nel rapporto *Grafico dell'andamento*.

Panoramica

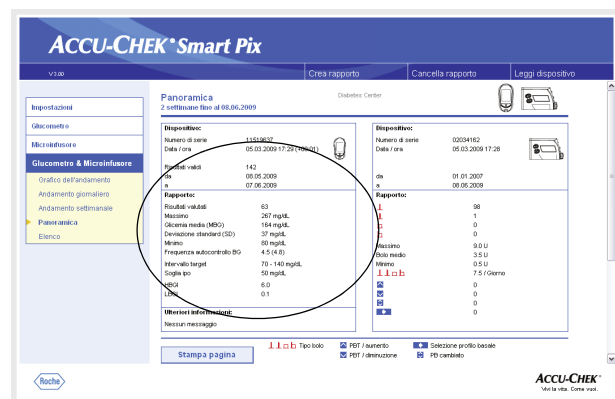
L'elemento del rapporto "Panoramica" comprende informazioni generali e statistiche relative ai valori analizzati nell'intervallo di tempo prescelto. Sono qui riportate le seguenti informazioni (nell'ordine indicato):

Titolo dell'analisi

- **Arco di tempo dell'analisi:** arco di tempo (secondo configurazione) con la data più recente.
- **Strumento di misurazione/Microinfusore per insulina** (simboli): indica lo strumento di misurazione e il microinfusore per insulina utilizzati. Se si utilizzano diversi strumenti di misurazione (vedere pagina 2-13), apparirà il simbolo ▯▯ accanto al microinfusore per insulina.

Dispositivo

- **Numero di serie**: numero di serie dello strumento di misurazione o del microinfusore per insulina.
- **Data/ora**: impostazione di data e ora dello strumento di misurazione e del micorinfusore per insulina al momento della creazione del rapporto.

Un'eventuale divergenza fra l'ora dello strumento di misurazione e quella del microinfusore per insulina viene visualizzata dopo l'ora dello strumento. L'informazione "(-00:04)", per esempio, significa che lo strumento di misurazione è indietro di 4 minuti rispetto all'ora del microinfusore per insulina.

Se si utilizzano diversi strumenti di misurazione, tali dati saranno riportati per ciascuno strumento.

- **Risultati validi**: numero totale dei valori memorizzati nello strumento (o negli strumenti) di misurazione, con riferimento temporale (da... a).

Rapporto (strumenti di misurazione)

- **Risultati valutati:** numero dei valori glicemici analizzati nell'arco di tempo prescelto.
- **Massimo/Glicemia media (MBG)/Minimo:** valore glicemico massimo e minimo misurato nell'arco di tempo prescelto e media di tutti i valori misurati.
- **Deviazione standard (SD):** deviazione standard o dispersione dei risultati analizzati.
- **Frequenza autocontrollo BG:** numero medio di misurazioni della glicemia al giorno per **tutti i giorni** dell'arco di tempo prescelto. Viene inoltre visualizzato (fra parentesi) il valore **solo per i giorni** in cui è stata eseguita una misurazione almeno una volta.
- **Intervallo target:** l'intervallo target stabilito per l'analisi.
- **Soglia ipo:** i valori glicemici al di sotto di tale soglia vengono definiti ipoglicemici.
- **HBGI/LBGI (Indice BG alto/basso):** questi valori rappresentano la frequenza di valori glicemici troppo bassi o troppo alti, e il rischio che ne deriva. È auspicabile mantenere il valore di questi indici il più basso possibile.

Ulteriori informazioni

Le informazioni seguenti vengono visualizzate solo se necessario.

Rapporto (microinfusore per insulina)

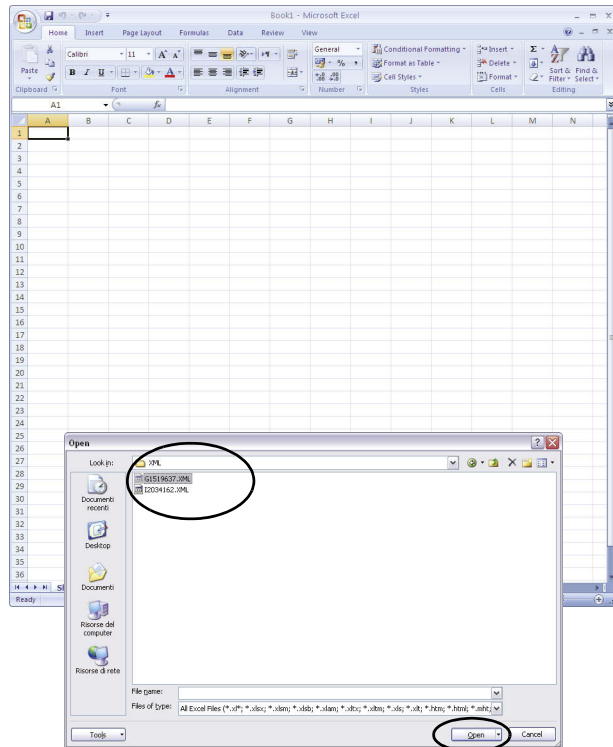
- **Boli**: numero delle erogazioni corrispondenti, a seconda del tipo di bolo.
- **Massimo/Bolo medio/Minimo**: dose singola d'insulina più elevata e più bassa erogata nell'arco di tempo selezionato, nonché media di tutte le quantità d'insulina erogate.
- **Numero boli/giorno**: frequenza media di erogazioni di insulina al giorno (combinata senza considerare il tipo di bolo).
- **Modifiche delle velocità basali**: numero degli aumenti e delle riduzioni manuali della velocità basale e numero di modifiche e variazioni del profilo basale.

Elenco

L'elenco combinato mostra i valori glicemici e i dati del microinfusore ordinati per data e ora. Nelle impostazioni (vedere pagina 2-12), è possibile specificare se i dati dell'elenco devono essere riportati in ordine crescente o decrescente. Tutti i valori glicemici vengono rappresentati in ordine cronologico insieme ai dati memorizzati relativi ai carboidrati e al microinfusore (l'esempio riportato a lato è semplificato).

I dati della glicemia e del microinfusore cronologicamente più recenti sono evidenziati dallo sfondo giallo. Ciò consente di individuare con maggior facilità le dosi d'insulina erogate in diretta relazione con le misurazioni della glicemia.

I boli somministrati con l'ausilio della funzione consiglio bolo vengono contrassegnati con il simbolo ☀.

4.7 Analisi esterna dei dati

I dati importati dagli strumenti di misurazione e dai microinfusori per insulina possono essere aperti e analizzati anche in altre applicazioni. Durante il trasferimento di dati vengono creati a questo scopo - oltre alle analisi in formato grafico e in formato tabella - dei file XML (separatamente per gli strumenti di misurazione della glicemia e i microinfusori per insulina, compresi i relativi fogli di stile XSL per la formattazione). Questi file possono essere letti anche da altre applicazioni adeguate.

L'esempio seguente spiega come importare un file XML in Microsoft Excel (da versione 2002).

- Avviare il programma Microsoft Excel e selezionare la voce *File > Apri*.
- Nel dialogo di selezione del file selezionare l'unità disco *SmartPix*, e quindi la cartella *REPORT / XML*, per visualizzare i file in essa contenuti. Se non appare nessun file, è necessario selezionare in precedenza il tipo di file "XML" nell'apposito campo "Tipo file".

Se sono stati importati dati sia da uno strumento di misurazione che da un microinfusore per insulina, saranno presenti due file XML. Dalla prima lettera del nome del file si potrà riconoscere da quale dispositivo provengono i dati:

  – **G**xxxxxxx.XML: valori della Glicemia dallo strumento di misurazione
  – **I**xxxxxxx.XML: dati microinfusore per Insulina

- Selezionare il file desiderato e fare clic su *Apri*.

- Selezionare quindi nella finestra di dialogo l'opzione che consente di importare il file XML utilizzando il relativo foglio di stile. Grazie a questo file supplementare i dati vengono elaborati e preparati in formato leggibile.

Fare attenzione ad utilizzare il foglio di stile corretto, relativo al file XML prescelto:

- ACSPIX**MT**.XSL
  è il foglio di stile per i dati degli strumenti di misurazione (MT = MisuraTore, strumento di misurazione).
- ACSPIX**IP**.XSL
  è il foglio di stile per i dati dei microinfusori (IP = Pompa Insulinica, microinfusore per insulina).

I dati degli strumenti di misurazione letti da un file XML vengono presentati in formato tabella. In fondo all'elenco della tabella sono riportate anche le analisi statistiche.

Questo file può essere ora salvato sul disco fisso del computer per l'archiviazione o per altri scopi. **Non** è possibile salvare questo file sul disco rimovibile *SmartPix*.

4.8 Bibliografia per i rapporti

Indice BG basso/alto

Kovatchev BP, Cox DJ, Gonder-Frederick LA, Clarke WL (1997)
Symmetrization of the blood glucose measurement scale and its applications. *Diabetes Care*, **20**, pp 1655-1658

Kovatchev BP, Cox DJ, Gonder-Frederick LA, Young-Hyman D, Schlundt D and Clarke WL (1998)
Assessment of Risk for Severe Hypoglycemia Among Adults with IDDM: Validation of the Low Blood Glucose Index. *Diabetes Care*, **21**, pp 1870-1875

Kovatchev BP, Straume M, Cox DJ, Farhi LS (2001)
Risk Analysis of Blood Glucose Data: A Quantitative Approach to Optimizing the Control of Insulin Dependent Diabetes. *J of Theoretical Medicine*, **3**: pp 1-10.

Kovatchev BP, Cox DJ, Gonder-Frederick LA and WL Clarke (2002)
Methods for quantifying self-monitoring blood glucose profiles exemplified by an examination of blood glucose patterns in patients with Type 1 and Type 2 Diabetes. *Diabetes Technology and Therapeutics*, **4** (3): pp 295-303.

5 Messaggi di errore e risoluzione dei problemi

A volte possono verificarsi situazioni in cui un rapporto non viene creato o stampato, o in cui compaiono altri problemi. Qui di seguito è riportata una guida alla risoluzione della maggior parte dei problemi che si possono verificare. Se non si trova qui una risposta adeguata al problema, rivolgersi al Servizio Assistenza Roche. Per l'Italia: rivolgersi al Servizio Assistenza di Roche Diagnostics S.p.A. al numero verde 800-822189.

5.1 Errori senza messaggi di errore

Il sistema Accu-Chek Smart Pix non compare come disco sul PC:

- Verificare se il PC e il sistema operativo soddisfano i requisiti di sitema per il sistema Accu-Chek Smart Pix (vedere pagina 2-1).
- Verificare l'inserimento corretto della spina USB nella porta corrispondente del PC.
- Se il sistema Accu-Chek Smart Pix non viene ancora riconosciuto come disco, collegare l'apparecchio ad un'altra porta USB del PC (servirsi eventualmente di un hub USB a più porte, oppure scegliere un'altra porta USB situata sulla parte anteriore o posteriore del PC).

Se il sistema Accu-Chek Smart Pix non emette alcun segnale luminoso e tutti i tentativi precedenti non hanno portato ad alcun risultato, provare a collegare l'apparecchio ad un altro PC. Se l'apparecchio non dovesse ancora funzionare, è probabilmente difettoso. La stessa cosa vale anche nel caso in cui vengano visualizzati messaggi di errore (area luminosa centrale lampeggiante) che non hanno alcuna relazione con il trasferimento di dati. Rivolgersi al Servizio Assistenza Roche. Per l'Italia: rivolgersi al Servizio Assistenza di Roche Diagnostics S.p.A. al numero verde 800-822189.

5.2 Messaggi di errore sull'apparecchio

Il sistema Accu-Chek Smart Pix segnala gli eventuali errori (p. es. durante il trasferimento dati) tramite l'area luminosa centrale **8** lampeggiante.

In presenza di un errore di questo tipo, procedere come segue:

- Fare clic sul pulsante *Leggi dispositivo* sull'interfaccia utente del browser. L'area luminosa centrale dovrebbe riprendere a lampeggiare lentamente, segnalando la ricerca di un dispositivo e la disponibilità a importare dati.
- Se il messaggio di errore dovesse persistere, staccare e ricollegare il sistema Accu-Chek Smart Pix. Un eventuale messaggio di errore di Microsoft Windows relativo alla disconnessione del disco rimovibile è privo di significato.

Ripetere quindi il trasferimento dati.

Se ricompare il messaggio di errore, verificare quanto segue:

- Lo strumento di misurazione era preparato adeguatamente per trasferimento dati? Per informazioni a riguardo, vedere il Capitolo 3.
- Il contatto ottico (porta a infrarossi) è ostacolato? La distanza è corretta (troppo lontano)?
- Esistono interferenze provenienti da fonti di luce (luce solare diretta, un'altra porta a infrarossi, tubi fluorescenti o lampadine a basso consumo energetico)?

I messaggi di errore associati al trasferimento dati non indicano che il sistema Accu-Chek Smart Pix è difettoso, ma segnalano la presenza di interferenze fra l'apparecchio e i dispositivi. In singoli casi, i messaggi di errore possono essere dovuti anche allo strumento di misurazione o al microinfusore per insulina.

6 Manutenzione

6.1 Pulizia del sistema Accu-Chek Smart Pix

Scollegare l'apparecchio Accu-Chek Smart Pix prima di pulirlo. Utilizzare un panno leggermente inumidito con un soluzione detergente e fare attenzione che il liquido non penetri all'interno dell'apparecchio.

Personale ospedaliero: osservare le direttive ospedaliere in vigore nella propria struttura riguardo alla protezione dalle infezioni.

6.2 Smaltimento

Durante le misurazioni il prodotto può venire a contatto con sangue. I prodotti usati possono essere quindi una potenziale fonte d'infezione. Smaltire i prodotti usati secondo le disposizioni vigenti nel proprio Paese. Per informazioni relative al corretto smaltimento dei rifiuti, rivolgersi alle autorità locali competenti in materia. Il prodotto non rientra nel campo d'applicazione della Direttiva 2002/96/CE (direttiva sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE)).

7 Appendice

7.1 Abbreviazioni

BG	Glicemia ("Blood Glucose")
MBG	Glicemia media
SD	Deviazione standard ("Standard Deviation")
AST	Test da Siti Alternativi ("Alternative Site Testing")
BR	Velocità basale ("Basal Rate")
TBR	Velocità basale temporanea ("Temporary Basal Rate")
IR	Infrarossi
Hi	Valore al di sopra dell'intervallo di misura (indicato da HI (high=alto) sullo strumento di misurazione)
Lo	Valore al di sotto dell'intervallo di misura (indicato da LO (low=basso) sullo strumento di misurazione)
Ipo	Ipoglicemia
U	Quantità di insulina, espressa in Unità Internazionali
U/h	Quantità di insulina rilasciata in un'ora (velocità basale)

7.2 Dati tecnici

Tipo di strumento	Accu-Chek Smart Pix
Codice dell'articolo	0 4684206001
Numero di serie	Vedere etichetta tipo sul retro dell'apparecchio
Dimensioni	104 x 74 x 38 mm
Peso	90 g
Display	6 LED blu, disposti a gruppi di 2
Alimentazione	Tramite interfaccia USB 5 V/100 mA
Classe di protezione	Apparecchio di classe di protezione III
Interfacce	1 interfaccia a infrarossi 1 interfaccia USB
Condizioni ambientali	Intervallo di temperatura operativa: 5 °C – 40 °C Intervallo di temperatura di conservazione: -25 °C – 70 °C Umidità atmosferica assoluta: 5 g/m^3 – 25 g/m^3

7.3 Note sulla consulenza tecnica e il servizio riparazioni

Consulenza tecnica: per tutte le domande relative all'uso o in caso di sospetto difetto dell'apparecchio, rivolgersi al rappresentante Roche. Per l'Italia: rivolgersi al Servizio Assistenza di Roche Diagnostics S.p.A. al numero verde 800-822189.

Servizio riparazioni: tenere presente che qualsiasi riparazione, configurazione o altra modifica da apportare all'apparecchio Accu-Chek Smart Pix può essere eseguita esclusivamente da parte di personale autorizzato da Roche Diagnostics. Se si ritiene che l'apparecchio sia difettoso, rivolgersi al rappresentante Roche Diagnostics. Per l'Italia: rivolgersi al Servizio Assistenza di Roche Diagnostics S.p.A. al numero verde 800-822189.

7.4 Indirizzi Roche Diagnostics

Paese	Società	Indirizzo
Australia	Roche Diagnostics Australia Pty Ltd.	Roche Diagnostics Australia Pty Ltd. ABN 29 003 001 205 31 Victoria Ave Castle Hill, NSW, 2154, Australia Accu-Chek Enquiry line: 1800 251816
Austria	Roche Diagnostics GmbH	Roche Diagnostics GmbH Engelhorngasse 3, 1211 Wien, Österreich Accu-Chek Kunden Service Center: (01) 277 87-355
Belgio	Roche Diagnostics Belgium SA/NV	Roche Diagnostics Belgium SA/NV Schaarbeeklei 198, 1800 Vilvoorde, België Tel: 0800-93626 (Accu-Chek Service)
Bosnia-Erzegovina	Roche Diagnostics Promotional Office Adriatic Region	Roche Diagnostics, P.O. Adriatic Region C/O Farmavita d.o.o. Despićeva 1 71 000 Sarajevo, Bosnia and Herzegovina Tel.: + 387 33 712 690, Fax: + 387 33 712 692
Brasile	Roche Diagnóstica Brasil Ltda.	Roche Diagnóstica Brasil Ltda. Av. Engenheiro Billings, 1729 05321-010 São Paulo, SP, Brasil Accu-Chek Responde: 0800 77 20 126
Bulgaria	Marvena	МАРВЕНА ООД 1799 София ж.к. „Младост 2” ул: „Св.Киприан” 44 Тел. 9 44 18 55
Canada	Roche Diagnostics	Roche Diagnostics, 201 Boul. Armand-Frappier, Laval, Québec, H7V 4A2, Canada Accu-Chek Customer Care: 1-800-363-7949
Cina	Roche Diagnostics (Shanghai) Limited	上海市淮海中路 1045 号淮海国际广场 10 楼， 200031 罗康全免费客户服务热线：800-810-0733

Paese	Società	Indirizzo
Croazia	Roche Diagnostics Promotional Office Adriatic Region	Roche Diagnostics, Promotional Office Adriatic Banjavčićeva 22/II, 10000 Zagreb, Hrvatska Besplatna telefonska linija: 0800 60 00 60
Danimarca	Roche Diagnostics A/S	Roche Diagnostics A/S Industriholmen 59, 2650 Hvidovre, Danmark Tlf. 36 39 99 54
Finlandia	Roche Diagnostics Oy	Roche Diagnostics Oy PL 160 02180 Espoo, Suomi Puh. 010 554 511 Asiakaspalvelupuhelin: 0800 92066 (maksuton)
Francia	Roche Diagnostics	Roche Diagnostics, 2, Avenue du Vercors, B.P. 59 38242 Meylan Cedex, France Numéro vert : 0 800 27 26 93
Germania	Roche Diagnostics GmbH	Roche Diagnostics GmbH Sandhofer Strasse 116 68305 Mannheim, Germany Accu-Chek Kunden Service Center Telefon: 0180/2 00 08 13
Giappone	Roche Diagnostics K.K.	Roche Diagnostics K.K. DC Product Department 5F Nippon Roche Building 6-1, Shiba 2-chome, Minato-ku, Tokyo 105-0041, Japan Tel. +81-3-5443-7044 Fax. +81-3-5445-1297
Grecia	Roche (Hellas) S.A. Diagnostics Division	Roche Diagnostics (Hellas) A.E.Diabetes Care Αλ. Παναγούλη 91, 142 34 Νέα Ιωνία Αττικής, Ελλάδα Τηλ. 210 2703700 Γραμμή Εξυπηρέτησης Διαβήτη 800 11 71000
Hong Kong, New Territories	Roche Diagnostics (Hong Kong) Ltd.	Roche Diagnostics (Hong Kong) Ltd. 1316-1325 Metroplaza, Tower 1 223 Hing Fong Road Kwai Chung, Hong Kong Enquiry hotline : 852 2485 7512

Paese	Società	Indirizzo
Israele	Dyn Diagnostics Ltd.	Dyn Diagnostics Ltd. 7 Ha'Eshel St. Caesarea Industrial Park Tel. 972-4-6277090
Italia	Roche Diagnostics S.p.A	Roche Diagnostics S.p.A Viale G. B. Stucchi 110, 20052 Monza (MI), Italia Numero Verde: 800-822189
Norvegia	Roche Diagnostics Norge AS	Roche Diagnostics Norge AS Brynsengfaret 6B Pb 6610 Etterstad 0607 Oslo, Norge Telefon kundestøtte + 47- 815 00 510
Nuova Zelanda	Roche Diagnostics N.Z. Ltd	Roche Diagnostics N.Z. Ltd 15 Rakino Way, Box 62-089 Mt. Wellington, Auckland, New Zealand Accu-Chek Enquiry Line: 0800 80 22 99
Paesi Bassi	Roche Diagnostics Nederland BV	Roche Diagnostics Nederland BV Transistorstraat 41, 1322 CK Almere, Nederland Tel. 0800-0220585 (Accu-Chek Diabetes Service)
Polonia	Roche Diagnostics Polska Sp. z o.o.	Roche Diagnostics Polska Sp. z o.o. ul. Wybrzeże Gdyńskie 6 B 01-531 Warszawa, Polska Bezpłatna infolinia 0-800 401 061
Portogallo	Roche Sistemas de Diagnósticos, Lda.	Roche Sistemas de Diagnósticos, Lda. Estrada Nacional 249-1 2720-413 Amadora, Portugal Linha de Assistência a Clientes 800 200 265
Regno Unito	Roche Diagnostics Ltd	Roche Diagnostics Limited Charles Avenue, Burgess Hill West Sussex, RH15 9RY, United Kingdom Accu-Chek Customer Careline [1)] UK Freephone number: 0800 701 000 ROI Freephone number: 1 800 709 600 1) calls may be recorded for training purposes

Paese	Società	Indirizzo
Repubblica Ceca	Roche s.r.o., Diagnostics Division	Roche s.r.o., Diagnostics Division Diabetes Care, Dukelských hrdinů 12 170 00 Praha 7, Česká Republika Informace o glukometrech na bezplatné lince 800 111 800
Romania	Roche Romania SRL	B-dul Dimitie Pompeiu, nr.9-9A Cladirea 2 A, parter Sector 2, Bucuresti cod 020335 Helpline 0800 080 228 (apel gratuit)
Russia	Roche Moscow Ltd.	Россия ЗАО «Рош-Москва» отделение «Диабет», 107031 Москва, Бизнес-Центр «Неглинная Плаза», Трубная площадь, 2, Россия Информационный центр: 8-800-200-88-99 (звонок бесплатный для всех регионов России), (495) 258 27 89
Singapore	Roche Diagnostics Asia Pacific Pte. Ltd.	Roche Diagnostics Asia Pacific Pte. Ltd 298, Tiong Bahru Road # 16-01/06 Central Plaza Singapore 168730, Singapore
Slovacchia	Roche Diagnostics Division	Roche Slovensko, s.r.o. Diagnostics Division Lazaretská 8 811 08 Bratislava 1 Infolinka ACCU-CHEK 0800 120 200
Slovenia	Roche farmacevtska družba d.o.o.	Dobavitelj: Roche farmacevtska družba d.o.o. Vodovodna cesta 109 1000 Ljubljana, Slovenija Center za pomoč uporabnikom in servis: Roche farmacevtska družba d.o.o. Divizija za diagnostiko Vodovodna cesta 109 1000 Ljubljana, Slovenija Brezplačen telefon: 080 12 32
Spagna	Roche Diagnostics S.L.	Roche Diagnostics S.L. Av. de la Generalitat, 171-173 08174 Sant Cugat del Vallès (Barcelona), España Línea de atención al cliente: 900 210 341

Paese	Società	Indirizzo
Sud Africa	Roche Products (Pty) Ltd. South Africa Diagnostics Division	Roche Products (Pty) Ltd. South Africa Diagnostics Division 9, Will Scarlet Road / Ferndale P.O. Box 1927 Randburg 2125 , South Africa Accu-Chek Care Line 080-DIABETES: dial 080-34-22-38-37
Svezia	Roche Diagnostics Scandinavia AB	Roche Diagnostics Scandinavia AB Box 147 161 26 Bromma, Sverige Accu-Chek Kundsupport 020-41 00 42
Svizzera	Roche Diagnostics (Schweiz) AG	Roche Diagnostics (Schweiz) AG Industriestr. 7 6343 Rotkreuz Hotline Diabetes Service 0800 803 303
Taiwan	Roche Diagnostics Ltd.	羅氏醫學儀器股份有限公司 台北市 104 民權東路三段 35 號 11 樓 免付費專線 :0800-060-333 www.accu-chek.com.tw
Turchia	Roche Diagnostics Sistemleri Ticaret A.Ş.	Roche Diagnostics Sistemleri Ticaret A.Ş. Gazeteciler Sitesi - Matbuat Sokak No. 3 34394 Esentepe - Istanbul, Türkiye Ücretsiz Destek Hattı : 0-800-211 36 36
Ungheria	Roche Magyarország Kft.	Roche Magyarország Kft., 2040 Budaörs, Edison u. 1, Magyarország Ingyenesen hívható szám: 06-80-200-694
USA	Roche Diagnostics	Roche Diagnostics 9115 Hague Road, Indianapolis, IN 46256, USA Accu-Chek Customer Care Service Center: 1-800-858-8072

CE

Roche Diagnostics GmbH
Sandhofer Strasse 116
68305 Mannheim, Germany
www.accu-chek.com

0 4684273001 (06) - 03/09 IT